

# Koasa bote

**Wilder Kaiser**

Die Zeitung für die Orte  
am Fuße des Wilden Kaisers  
Jahrgang 13 Juli 2017 Nr.146

An einen Haushalt! Postentgelt bar bezahlt!  
Kennzahl: 05A036107K

Verlagspostamt: 6393 St. Ulrich a.P.  
Aufgabepostamt: 6370 Kitzbühel

TATZELWURM Medien KG  
Regio Tech Nr. 1  
6395 Hochfilzen

Tel. 05359/8822-1200  
e-mail: koasabote@hochfilzen.at



www.ersi.at



Beflügeln Sie Ihre  
**WOHNTRÄUME!**

Jetzt tiefe Zinsen nutzen!  
Volksbank Wohnraum-  
Kredite zu günstigsten Zinsen.  
Bauen, Kaufen oder  
Renovieren? Finanzieren Sie  
Ihren Wohnraum mit der  
Volksbank Tirol!

Tel. 0800 / 82 81 23  
www.wohn-bank.at

Die Wohnbau-Bank für Tirol.



Hirnreit 116  
5771 Leogang  
Tel. 0 65 83 75 85-0

info@eberl.co.at  
www.eberl.co.at

Ihr Partner für Ofenbau und Fliesen.



**MUSIKKAPELLE ST. JOHANN IN TIROL**

Leitung: Kapellmeister Hermann Ortner



## Sommerkonzerte 2017

Jeden Freitag am Hauptplatz in St. Johann in Tirol.  
Eintritt frei!

[www.musig.at](http://www.musig.at)

Siehe Seite 24 & 25

## Tischler gesucht!

Jetzt bei Sepp Hofer bewerben:  
**0664 5147240**

**SEPP HOFER**  
Tischlerei und Möbelhandel

[www.sepp-hofer.com](http://www.sepp-hofer.com)

## Bezirksmusikfest Kirchberg in Tirol

07. - 09. JULI 2017

Programm auf Seite 41

## City Taxi 61188

Tel.: 05352 61188 · St. Johann in Tirol  
Wir sind Tag und Nacht für Sie da!

**Krankentransporte**  
Strahlen, Dialyse und Chemo -  
Direktverrechnung mit Kassen

Info & Beratung Klaus Biechl · 0664 45 24 950  
[www.taxi-stjohann.tirol](http://www.taxi-stjohann.tirol) · [office@taxi-stjohann.tirol](mailto:office@taxi-stjohann.tirol)

Ihr Spezialist in Sachen Naturstein



Stefan Neumayr · Steinmetzmeister  
Josef-Hager-Str. 3A  
A-6372 Oberndorf in Tirol  
Tel.: 05352 / 67233  
[www.steinmetz.tirol](http://www.steinmetz.tirol)

Wohnraumgestaltung – Außenanlagen – Alles Rund um's Grab



## KaBo Intern

### Wir trauern um Herausgeber Erwin Siorpaes!

Viele haben sich beim Durchstöbern der letzten Ausgabe gewundert, warum ich mich, und nicht wie gewohnt Herausgeber Erwin Siorpaes auf der Seite 2 an die Leserinnen und Leser des Koasaboten gewandt habe. Damals wie heute hat es leider einen traurigen Anlass – Unser/Euer „ersi“ hatte am 23. April einen Schlaganfall, an dessen Folgen er am 29. Mai 2017 verstorben ist. Beide Nachrichten haben das Verlags-Team in Hochfilzen und die für unsere Medien tätigen Redakteure und Redakteurinnen tief getroffen.

*Alles hat seine Zeit. Es gibt eine Zeit der Freude, eine Zeit der Stille, eine Zeit des Schmerzes, der Trauer und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

In Erwins Sinne wollen wir nach vorne blicken und gemeinsam sein Lebenswerk der regionalen Monatszeitungen fortführen. Der Koasabote wird weiterhin monatlich in den Haushalten erscheinen und über Aktuelles, Veranstaltungen, Wirtschaft, Vereinsgeschehen und die Menschen aus der Region berichten.

Wir danken allen Inserenten und Kunden für das bisher entgegengebrachte Vertrauen und hoffen weiterhin auf eine gute und für beide Seiten erfolgreiche Zusammenarbeit!

Anfragen, Termine, Berichte, usw. bitte direkt an den Verlag [koasabote@hochfilzen.at](mailto:koasabote@hochfilzen.at) oder an mich richten!

Roswitha Wörgötter  
Verlagsleitung & Redaktion  
0664 180 5931  
[roswitha@hochfilzen.at](mailto:roswitha@hochfilzen.at)



**In dieser Ausgabe des Koasa-Boten befindet sich eine Postkarte der Bergbahn Pillersee in St. Ulrich am Pillersee**



#### Unsere Empfehlung:

Wie wäre es mit einem Frühstück am Berg beim Treichlhof mit heimischen Produkten auf der Sonnenterrasse – das hört sich doch delizios an.

#### Spezialtipp:

Leckeres Ripperlessen am Treichlhof in geselliger Runde – einfach ein Genuss.

Frühstück von 09:00–11:00 Uhr  
Warme Küche bis 21:00 Uhr  
Montag Ruhetag

Bitte um Reservierung für Frühstück am Berg, Ripperlessen und sonstige Gruppen-Veranstaltungen.

DEM HIMMEL EIN KLEINES STÜCK NAHER  
**Treichlhof**  
JAUSENSTATION  
Hausberg 5  
6352 Ellmau  
[www.treichlhof-ellmau.at](http://www.treichlhof-ellmau.at)  
[herberttreichl@gmx.at](mailto:herberttreichl@gmx.at)  
Tel. +43 (0)5358 43369

Busreisen Flugreisen Kreuzfahrten	<b>wechselberger</b> www.wex-touristik.at ... so will ich reisen
Wanderreise AOSTATAL wenige Restplätze	05.-09.07.17 € 659,-
Rad: WIEN ANDERS - Rad- & Kultur m. Mag. Zillinger	16.-21.07.17 € 269,-
Die etwas andere Bahn/Bus/Schiffreise Schweiz	10.-13.07.17 € 445,-
Rundreise BENELUXLÄNDER mggeb. Holländer Eddy v. B.	16.-21.07.17 € 569,-
Wanderrparadies KLEINWALSERTAL mit Toni Ortner	05.-09.07.17 € 309,-
Wanderreise LAGO MAGGIORE	05.-08.08. & 29.-31.8.17 € 459,-
DONAU IN FLAMMEN - Das Klangfeuerwerk	11.-12.08.17 € 225,-
5-FLÜSSE-FAHRT - Rhein, Mosel, Neckar, Saar & Main	31.8.-05.9.17 € 549,-
Rundreise PERLEN DES BALKANS Brigitte Eberharter	24.-30.09.17 € 849,-
WECHSELBERGER TOURISTIK Salumerstraße 2/6330 Kufstein Tel. 05372 622 27/office@wechselberger-busreisen.at	



## Strom vom Dach · Erl

Photovoltaik | Stromspeicher | Beratung

STROMvomDACH Erl GmbH  
Unterweidau 32 | A-6343 Erl | Tel. +43 (53 73) 8 10 69  
[www.STROMvomDACH.at](http://www.STROMvomDACH.at) | [info@STROMvomDACH.at](mailto:info@STROMvomDACH.at)



## TAXI PEDDA

Saringer KG

6306 Söll

# Tel. 0 53 33/43 3 33



Vergelt's Gott - Es hat uns tief berührt, wie viele Menschen meinen Mann, unseren Papa

## Herrn Erwin Siorpaes

Herausgeber · Gemeinderat

\*30.01.1947 † 29.05.2017

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

DANKTE an alle.....

für das stille Gebet, für die stumme Umarmung, für das tröstende Wort,  
gesprochen oder geschrieben, für den Händedruck, wenn die Worte  
fehlten, für alle Zeichen der Liebe,  
Verbundenheit und Freundschaft, für Blumen, Kränze,  
Kerzen, Spenden und das letzte Geleit .



Gattin Maria, Kinder Sabine, Bernd und Silvia mit Familien und Schwester Herta

Unser besonderer Dank geht an die Ärzte und das Pflegeteam der Christian-Doppler-Klinik in Salzburg für die letzte Begleitung. Für die würdevolle Gestaltung des Trauergottesdienstes möchten wir Pfarrer Santan Fernandes mit den Ministranten, Vorbeter Ernst Koblinger sowie den Sargträgern des Gemeinderates St. Ulrich a.P. danken. Danke auch an Lois Brüggel und Andi Wörter für die musikalische Gestaltung der Messe durch den Kirchenchor, der Bläsergruppe und Sänger Tobias Walzl. Erwins langjährigen Wegbegleitern Landesrätin Beate Palfrader, Bürgermeisterin Brigitte Lackner und Barti Irlinger danken wir für die sehr persönlichen Worte. Herzlichen Dank allen Mitarbeitern des Tatzelwurm Verlags und der LINNUS WITTICH Medien Gruppe. Ein großer Dank geht an alle ausrückenden Vereine und Abordnungen: Schützenkompanien Pillersee und Fieberbrunn, Blasmusikverband Musikbezirke St. Johann und Kitzbühel, Fischereiverein, Feuerwehr, Zuginverein, Heimatverein, Mundartverein ... die Erwin immer sehr am Herzen lagen. Weiterer Dank geht auch an die Bestattung Treffer.

Die Trauerfamilie

## Erwin Siorpaes hinterlässt eine Lücke und ein Vermächtnis

Voller Tatendrang und noch mehr Plänen ist Verlagsinhaber Erwin Siorpaes nach kurzer schwerer Krankheit, wenige Monate nach seinem 70. Geburtstag, viel zu früh aus unserer Mitte genommen worden. Er hinterlässt eine große Lücke und ein Vermächtnis, das zum Weitermachen verpflichtet. Als Arbeitgeber stand er immer voll und ganz hinter seinen Mitarbeitern, verstand es zu motivieren und sorgte besonders an stressigen Abgabe-Tagen für positive Stimmung. Immer bemüht etwas Neues oder Außergewöhnliches zu schaffen, nahm sich Erwin für jedes Anliegen Zeit – egal ob Firmenvorstellung, Neueröffnung, Vereinsjubiläum oder eine Veranstaltung – „Machen wir was gscheit's!“ so sein Ansporn. Einzigartig und unvergleichlich auch seine Einführung der „TSCHÜSS freien Zone“ im Verlag – Erhalt und Pflege der Mundart waren dem heimatverbundenen Naturliebhaber sehr wichtig. Uns „Tatzelwürmern“ fehlen seine Erfahrungen, die anregenden Diskussionen und zwanglosen Gespräche über „Gott und die Welt“.

### Große Wertschätzung von vielen Seiten

Liebevolles Familienoberhaupt, erfolgreicher Medienmacher, Pressefotograf, leidenschaftlicher Kommunalpolitiker, Vordenker und Visionär, Verfechter der Mundart, engagiertes Vereinsmitglied, stolzer Tiroler, ... die Bezeichnungen für Erwin Siorpaes, im Land und darüber hinaus als „ersi“ bekannt, sind unerschöpflich. Ebenso die Spuren, die der „Nuaracher“ in vielen Bereichen hinterlässt. Zahlreiche Politiker, Wirtschaftstreibende, Freunde, Wegbegleiter, Vereinsvertreter, Abordnungen der Traditionsvereine und des Blasmusikverbandes St. Johann (Ehrenmitglied) erwiesen dem Tausendsassa die letzte Ehre.

Bürgermeisterin Brigitte Lackner würdigte seinen Einsatz für die Allgemeinheit und die Region. „Die Renaturierung des Pillersees, der Hochwasserschutz, Tourismus und Wirtschaft lagen dem Gemeinderat besonders am Herzen. Erwin, du wirst uns fehlen“,

betonte die langjährige Wegbegleiterin bei der Trauerfeier in St. Ulrich am Pillersee. „Dein Engagement für Menschen, Vereine, Projekte und Institutionen war beispiellos und hätte eigentlich im Sommer mit einer Auszeichnung des Landes Tirol belohnt werden sollen. Die Ehre hättest du dir verdient“, versicherte LR Beate Palfrader.

### Familienmensch & Unternehmer

Zeit seines Lebens stand neben all seinen unternehmerischen und öffentlichen Ambitionen seine Familie – Gattin Maria, die Kinder Sabine, Bernd und Silvia und später seine acht Enkelkinder – an oberster Stelle. Als ausgebildeter Fernstechniker übernahm er das Elektrogeschäft seiner Eltern in Fieberbrunn und baute es zu einem modernen Funkberatergeschäft aus. Mit Freunden erfolgte 1977 der Start der Kabelfernsehanlage Pillersee und 1979 die Herausgabe des legendären Pillerseeboten, die Geburtsstunde der ersten Gratis-Zeitung Tirols. Wiederum mit Freunden errichtete der Tourismus-Visionär 1979 das Tirol Camp Fieberbrunn, welches durch die Übernahme der Campingplätze Waidring und Wallersee erweitert wurde.

Der heutige Tatzelwurmverlag mit Sitz in Hochfilzen wurde 1998 neu gegründet. Mit der LINUS WITTICH Medien Gruppe, Deutschland stieg 2004 ein wichtiger Partner ein, bald kamen mit den beiden Koasaboten „Wilder und Zahmer Kaiser“, dem Brixentalboten und weiteren Journalen erfolgreiche Produkte dazu.

Erwins politischer Werdegang begann 1972 mit der Gründung der Jungen ÖVP Fieberbrunn, dem Amt als JVP-Bezirksobmann und als junger Gemeinderat in Fieberbrunn. In seiner zweiten Heimat St. Ulrich (1998) gehörte er seit 2010 dem Nuaracher Gemeinderat an. Auch in den Vereinen wie dem Mundartverein, dem Zuginverein Wilder Kaiser und dem Fischereiverein Pillersee war er tätig. Der Tiroler Blasmusikverband ernannte ihn zum Ehrenmitglied – darauf war er sehr stolz.

-rw-

800 Jahre Söll:

## Die Pfarre präsentierte sich

Mit verschiedensten Aktivitäten feiert die Gemeinde Söll ihr 800-jähriges Jubiläum. Am Sonntag stellte Katharina Wurzer die Schätze der Pfarrkirche vor: Fahnen, für deren Restaurierung man Sponsoren bräuchte, ein Kanzeltuch oder ein spitzenbesetztes Altartuch aus dem 19. Jhdt.

**„Es keat oanfach viel mehr glesn“**

Bei der Dorfwoche traten die Vereine in den Mittelpunkt und auch die Öffentliche Bücherei im Pfarrzentrum. Das Interesse für das Lesen ist trotz der vielen Medien nach wie vor recht groß, so gibt es in Söll jeden Monat einen Tisch mit neuen Büchern. „Wir erfüllen auch Leserwünsche“, sagt

Büchereileiterin Ruth Bindhammer. Elf Freiwillige sorgen dafür, dass an drei Tagen in der Woche die Bücher getauscht werden können – der Jahresbeitrag für Erwachsene beträgt 11 Euro, dabei ist die e-book Bibliothek des Landes Tirol inkludiert:

**Veranstaltungshinweise:**

30. Juni – 20.00 Uhr Feldwebel-Saal

Vortrag „Die Pfarre als Gemeinschaft des Glaubens und Lebens“

01. Juli – 9.00 – 12.00 Uhr Gemeindevorstellungen laden zum Besuch

02. Juli – 9.30 Uhr Festgottesdienst mit Erzbischof Franz Lackner

11.30 Uhr Festakt mit Präsentation der Festschrift „800 Jahre Söll“.

20.00 Uhr Kirchenkonzert der LMS Söllland und Schülern des Kirchenmusikreferates der Erzdiözese *-be-*



Katharina Wurzer informierte über die Schätze der Söller Kirche



Paul und Sophie sind leidenschaftliche Nutzer der Söller Bücherei



Die Büchereimitarbeiterinnen Ruth Bindhammer, Erna Vötter und Else Pirchmoser

Fotos: Eberharter

## 126. Generalversammlung der Raiffeisenbank Kitzbühel – St. Johann:

### Erfolgreiches Geschäftsjahr 2016

Bei der Generalversammlung im Raiffeisen Service Center Oberndorf wurden die erfreulichen Geschäftszahlen 2016 präsentiert. Wie der Aufsichtsratsvorsitzende ÖKR Peter Hechenberger betonte, stand das vergangene Jahr im Zeichen der Fusion der Raiffeisenbank Kitzbühel mit der Raiffeisen Regionalbank Fieberbrunn-St. Johann i.T. Mit einer Bilanzsumme von 1,31 Mrd. Euro zählt die neue Raiffeisenbank Kitzbühel – St. Johann zu den größeren Raiffeisenbanken

in Tirol. Mit einem EGT von 14,69 Mio. Euro war es auch im Geschäftsjahr 2016 möglich, die Kapitalausstattung des Unternehmens (Eigenkapitalquote 19,65%) deutlich zu steigern. Mit einer Cost-Income-Ratio (CIR) von 63,05 % liegt man im absoluten Spitzenfeld. „In Zeiten von großen Herausforderungen sind solche Spitzenwerte nicht selbstverständlich und mit intensiver Arbeit verbunden“, so Vorstandsvorsitzender Dir. Peter Roman Bachler.

Über 33.100 Kunden, die in zehn Bankstellen von 121 Mitarbeitern betreut werden zeigen deutlich, dass die Raiffeisenbank Kitzbühel – St. Johann die „Hausbank der Region“ ist. Eine weitere Erhöhung der Service- und Beratungsqualität mit dem Fokus auf den Kunden kann unter dem Schlagwort „Digital. Regional. Überall“ zusammengefasst werden. Digitalisierung will und kann den Menschen nicht ersetzen – Kunden wünschen sich einen optimalen Mix zwischen persönlicher und digitaler Interaktion und Kommunikation.

#### Beeindruckende Bilanz

Vergabe Kreditvolumen in der Region: 248 Mio. Euro – Vergabe Förderungen: 55.000 Euro Vereine & Einrichtungen, 35.000 Euro Veranstaltungen, 15.000 heimische Schulen. Neben 23.700 Kundenberatungen wurden von Bankmitarbeitern in 63 Schulstunden „finanzielle Bildung“ vermittelt. Heuer liegt der Fokus auf einer breiten Qualitätsoffensive in allen Bereichen. Die überdurchschnittliche Ausbildung der Mitarbeiter in Kombination mit modernster Technik soll die Kundenzufriedenheit nochmals erhöhen. *-rw/red-*



Reinhard Mayr (RLB Tirol), Dir. Peter Sapl (Raiffeisenverband Tirol), die Vorstände Christian Daxer, Dir. Peter Roman Bachler (Vorstandsvorsitz), Dir. Heinz Haßlwanger, Dir. Hanspeter Bachler, ÖKR Peter Hechenberger (AR-Vorsitz), Dir. Andreas Reiter

Foto: R. Wörgötter

BALKONE & ZÄUNE  
AUS ALUMINIUM




MEIN  
SCHÖNSTER  
PLATZ AN DER  
SONNE



Ihr persönlicher Berater:  
Sepp Bichler, Gebietsvertretung | Tel.: 0664 10 18 293  
Gratis hotline 0800 20 20 13 | [www.leeb-balkone.com](http://www.leeb-balkone.com)



**Kernmaier**  
Elektro Technik  
Photovoltaik Technology

**Solarstrom & Infrarotheizungen**  
Planung - Ausführung - Wartung

Tel.: +43 650 3952865 E-Mail: [kernmaier@elektroprofis.at](mailto:kernmaier@elektroprofis.at)  
Geschäftslokal: Innsbrucker Str. 11, 6380 St. Johann/T. • [www.elektroprofis.at](http://www.elektroprofis.at)

**JAGGAS'N**  
Das Fest der Vereine!  
8. Juli 2017

... des is Tradition!



powered by




**Kostenlose  
Marktpreiseinschätzung  
Ihrer Immobilie!**

Engel & Völkers Kitzbühel  
Vorderstadt 11 • 6370 Kitzbühel  
Tel.: 05356 71615  
[kitzbuehel@engelvoelkers.com](mailto:kitzbuehel@engelvoelkers.com)

Internationaler Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

**Marschierführung  
zum Abschluss der  
Jungbläserwoche**  
Do, 13. Juli 2017 – 19.00 Uhr  
Am St. Johanner Hauptplatz  
(Bei schlechtem Wetter  
in der Turnhalle der LLA Weitau)  
Es musizieren rund 105 Jungmusiker (8-15  
Jahre) aus dem gesamten Bezirk Kitzbühel in  
Ensembles und drei Orchestern - Eintritt frei!



MINI ELECTRIC

**START-UP TRIFFT STRATEGIE.**

Unmittelbare Beschleunigung auch aus dem Stand mit electro boost – unaufhaltsam dank unbegrenzter Reichweite. Der neue MINI Countryman mit Plug-in-Hybrid-Antrieb vereint das Beste aus innovativem Elektro- und bewährten Verbrennungsmotor zu einem völlig neuen Fahrvergnügen.

DER NEUE MINI COUNTRYMAN PLUG-IN HYBRID.

**Unterberger**

Anichweg 1, 6380 St. Johann/T.  
Tel.: 05352/62389, Fax 05352/62389 260  
[www.unterberger.mini.at](http://www.unterberger.mini.at)



MINI Cooper S E Countryman ALL4: Systemleistung 165 kW/224 PS, Kraftstoffverbrauch 2,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission 49 g/km.

### 33. Landesjugendleistungswettbewerb mit Zeltlager in Kirchdorf:

## Spannender, fairer Wettstreit der Feuerwehrjugend

Die Feuerwehr Kirchdorf und viele freiwillige Helfer haben am vergangenen Wochenende ganze Arbeit geleistet und eine perfekte Veranstaltung für die Jugend organisiert. Zur Erlangung der Leistungsabzeichen in Bronze und Silber gehörte neben dem Leistungsvergleich auf der Bewerbsbahn auch ein Staffellaufparcours. Zu organisieren war auch das Landes-Zeltlager und die Bewerbe der „Lagerolympiade“ mit Zielschießen, Plattenwerfen, Inselfpiel, Kistenlauf und Schubkarrenrennen.

Insgesamt 34 Bewerbungsgruppen aus den Tiroler Bezirken und drei Gastgruppen aus Salzburg stellten sich den Aufgaben. Beim Löschangriff und Staffellauf waren Schnelligkeit, konzentriertes Teamwork und fehlerfreies Arbeiten der Schlüssel zum Erfolg.

Im Grande Finale des Leistungsvergleiches ermittelten die besten Bezirksgruppen im Rahmen des Tirol Cup im K.O.-Modus den Landessieger. Nach einem souveränen Finaleinzug entschieden die Stammsieger auch das spannende Finale gegen die gemischte Bewerbungsgruppe St. Johann/Kirchdorf für sich und jubelten über den Landesjugendsieg 2017. Das kleine Finale um Platz 3 entschied die Bewerbungsgruppe aus Angath gegen Lechaschau für sich. Die Lokalmatadoren aus Kirchdorf durften sich als Sieger der Lagerolympiade über einen Siegerscheck von 500 Euro freuen, die Plätze zwei und drei gingen an Wenss (300 Euro) und Kitzbühel (150 Euro).

„Ihr verkörpert die Zukunft des Feuerwehrwesens in Tirol. Ich bin mir sicher, dass heute einige künftige Kommandanten oder Bezirks- oder Landesfunktionäre vor uns stehen, und ihr einmal für Sicherheit in

der Bevölkerung sorgt. Macht weiter so, wir sind stolz auf euch“, so die Schlussworte des Kirchdorfer Kommandanten Josef Wörgötter. Ebenso voll des Lobes war Landesfeuerwehrkommandant Peter Hölzl: „Ich gratuliere allen Teilnehmern zu den gezeigten Leistungen und danke den Jugendbetreuern für die hervorragende Vorbereitung ihrer Schützlinge. Zu danken ist auch der Kirchdorfer Wehr.“  
Bewerbsleiter Manfred Auer, Sachgebietsleiter Feuerwehrjugend im Landesverband, verwies auf die vorbildliche Disziplin sowohl beim Zeltlager als auch am Wettbewerbstag. -rw-



Silber holte die gemischte Gruppe St. Johann/Kirchdorf – im Bild mit den Vertretern des Landeskommandos und Ehrengästen



Bei 30 Grad beeindruckte der Feuerwehrynachwuchs mit tollen Leistungen



Feierliche Schlussveranstaltung mit Siegerehrung

Fotos: R. Wörgötter

### Steinbacher Dämmstoffe in Erpfendorf

## Mitarbeiter und Sportgrößen feierten

Zu einem großen Mitarbeiterfest anlässlich des 55-jährigen Bestehens lud Steinbacher Dämmstoffe, Österreichs führender Dämmstoff-Hersteller, am Firmensitz in Erpfendorf ein. Gefeiert wurde in einem großen Zelt mit Livemusik, für Kinder gab es ein buntes Rahmenprogramm. Die Firma beschäftigt derzeit mehr als 500 Mitarbeiter. Geführt wird die Firma von Ute Steinbacher und ihrem Mann Roland Hebbel. Gegründet wurde die Firma von Eduard Steinbacher und seiner inzwischen verstorbenen Frau Kristine.

Zum Fest kamen auch bekannte Sportgrößen, die Steinbacher sponsert: Andi Goldberger, die Biathleten Lorenz Wäger, Dominik Landertinger und Julian Eberhard, der den Firmenchefs die Startnummer, die er bei seinem ersten Weltcupsteg trug, als Geschenk überreichte, der ehemalige Radprofi Thomas Rohregger, Skifahrer Romed Baumann und die Staatsmeisterin im Skibergsteigen Johanna Erhart. -sch-



Steinbacher Dämmstoffe lud zur 55 Jahr Feier mit Moderator Stefan Steinacher (l.) Foto: W. Schweinöster

# NIE WIEDER SONNENBRAND!

„ Kompetenz, Qualität und langjährige Erfahrung zeichnen Wallner Sonnenschutz aus! 3 Brüder – 3 Profis für Ihren perfekten Schatten! Ein zuverlässiges Team mit hohem Qualitätsanspruch! “



Michael Wallner  
Schlossermeister

Markus Wallner  
Tischlermeister

Florian Wallner  
Elektrotechniker

sonnenschutzwallner



SONNENSCHUTZ  
**wallner** // 3 BRÜDER – 3 PROFIS  
für perfekten Schatten

Bahnhof 5 / 6395 Hochfilzen / Tel.: 05359 20128  
info@sonnenschutz-wallner.at / www.sonnenschutz-wallner.at



roma

ROLLLÄDEN  
RAFFSTOREN  
TEXTILSCREENS



markilux

© agentur PÖB & KANDLER NDS.com

## GOING *stärkt!*

GOING *live*  
06.07.2017 • 20 Uhr



### Christoph Steinbach

Seien Sie dabei, wenn Christoph Steinbach - der Boogie Wolf in die Tasten hämmert. Spätestens nach seinen berühmten Tasteneinlagen ist das Publikum im Boogie Woogie Fieber. Eintritt frei. Am Goinger Kirchplatz. Bei Regen im Dorfsaal.

GOING *live*  
13.07.2017 • 20 Uhr



### chaingang

Bekannt aus „Die große Chance der Chöre“. Die 9 Freunde aus Rosenheim begeistern mit umgestalteten Stücken aus Volksmusik über Gospels, bis Rock und Pop. Eintritt frei. Am Goinger Kirchplatz. Bei Regen im Dorfsaal.

BRAUCHTUM  
21.07.2017 • 17–21 Uhr



### Handwerkskunstmarkt

Hier wird altes Kunsthandwerk gepflegt, g'schmackige Tiroler Bauernkost von Bäuerinnen serviert, zünftig Musik gespielt und Schuh-geplatelt! Eintritt frei. Am Goinger Kirchplatz - bei jeder Witterung. Den Abschluss bildet das Platzkonzert der Bundesmusikkapelle Going um 20 Uhr.

GOING *live*  
27.07.2017 • 20 Uhr



### Schoffeichtkogloscher

Erleben Sie Lieder, Poscher (rythm. Klatschen) und Gstanzl die von 12 „Buam“ aus dem Ennstal /Stmk. noch gepflegt und erhalten werden. Eintritt frei. Am Goinger Kirchplatz. Bei Regen im Dorfsaal.

BRAUCHTUM  
04.08.2017 • 17–21 Uhr



### Handwerkskunstmarkt

Altes Handwerk erwacht am Kirchplatz zu neuer Lebendigkeit. Flanieren Sie von einer Besonderheit zur nächsten. Eintritt frei. Am Goinger Kirchplatz - bei jeder Witterung. Ab 20 Uhr Platzkonzert der Bundesmusikkapelle Going.

**WILDER KAISER**  
Informationsbüro Going  
6353 Going • Dorfstr. 10  
T: +43 (0) 50509 510  
F: +43 (0) 50509 590  
going@wilderkaiser.info  
www.wilderkaiser.info

Die Dreharbeiten laufen wieder:

## 1.300 Bergdoktorfans in Scheffau

Anfang Juni begannen die Dreharbeiten zur elften Staffel der Bergdoktor-Serie und kurz davor waren Ronja Forcher, Monika Baumgartner, Natalie O'Hara, Sigfried Rauch und natürlich Hans Sigl beim Bergdoktor-Fantag in Scheffau. „Es wird eine Überraschung geben, die in der Gesamtgeschichte keinen Stein auf dem anderen lässt“, verrät Sigl, mehr wollte er über die kommenden Geschichten nicht sagen.



Monika Baumgartner und Hans Sigl – Mutter und Sohn beim Bergdoktor

Viel Zeit nahmen sich die Schauspieler für ihre Fans, haben zahlreiche Fragen beantwortet und unzählige Autogrammkarten unterschrieben. Sie freuen sich darauf, wieder am Wilden Kaiser arbeiten zu dürfen.

-be-



Lukas Krösslhuber, GF TVB Wilder Kaiser, die junge aber erfahrene Schauspielerin Ronja Forcher und Moderatorin Katharina Kramer Fotos: Eberharter

## Mundartdichtertreffen beim Stanglwirt: Vielfalt von Tiroler und Südtiroler Dialekt

Seit nunmehr 22 Jahren treffen sich immer in der selben Stube beim Stanglwirt die Tiroler Mundartdichter und sorgen mit ihren lustigen, besinnlichen und meist wahren Geschichten für einen kurzweiligen Nachmittag. In diesem Jahr konnten Organisatorin Claudia Winkler (Tarrenz) und Kathi Kitzbichler (Erl) neben zahlreichen Freunden der Tiroler Mundart, mit Anna Steinacher auch eine Dichterin aus Südtirol begrüßen. Im Zuge eines kurzen Rückblicks über Entstehung und Entwicklung der Veranstaltung dankte man dem Initiator und langjährigen Veranstalter Sebastian Haselsberger, der nicht am Treffen teilnehmen konnte. Besonders gedacht wurde dem kürzlich verstorbenen Mundart-Verfechter Erwin Siorpaes, der die Veranstaltung viele Jahre medial begleitet hat.

Dank des Fahrdienstes des Samariterbundes konnte auch zahlreiche Bewohner des Altenwohnheims Kufstein dabei sein und sich über einen geselligen Nachmittag mit musikalischer Umrahmung durch die Gruppe „Knopf & Saiten“ freuen.

-rw-



(v.l.) Christa Astl (Buch), Anna Steinacher (Verdings/Klausen) und Hedwig Thaler (Kufstein)  
Foto: R. Wörgötter

## Gemeinde Oberndorf feiert 90 Jahr Jubiläum: Veranstaltungsreigen Anfang Juli



Seit 90 Jahren ist Oberndorf eine politisch eigenständige Gemeinde, das Jubiläum wird dieser Tage mit zahlreichen Aktivitäten gefeiert

Foto: Tirolwerbung

Am 1. Juli 1927 wurde Oberndorf zur politisch selbstständigen Gemeinde. Anlass das 90 Jahr Jubiläum mit einer „Woche der Gemeinde“ und interessanten Aktivitäten für Einheimische und Gäste zu feiern. Die Woche wird am **Samstag, 01.07.2017 um 17.00 Uhr** mit der **Enthüllung des Gedenksteins am Kriegerdenkmal** und anschließendem Einzug der Vereine zum Dorffestgelände eröffnet.

Weitere Programmpunkte:

**03.07.2017** – 19.00 Uhr Präsentation des **Oberndorfer Bauernhöfebuches** am Erbhof der Familie Hechenberger, Hoferbauer Wiesenschwang.

**04.07.2017** – 14.00 Uhr **Nachmittag der Senioren** im Wohn- und Pflegewohnheim Oberndorf mit sehenswerten Filmen aus den Jahren 1977 und 2016.

**06.07.2017** – 19.30 Uhr **Abend der Jugend** – Sprachperformance Markus Köhle & Doris Mitterbacher (Mieze Medusa) in der Aula der Volksschule

**07.07.2017** – 20.00 Uhr **Jubiläumskonzert** der Bundesmusikkapelle beim Musikpavillon

**08.08.2017** – 10.00 Uhr **Ausstellung/Erläuterung am Musikpavillon** - Vergleich der Bereiche „Landwirtschaft/Tourismus/Wirtschaft“ aus den Jahren 1977 und 2017!

St. Johanner  
Hilfsgemeinschaft



www.hilfsgemeinschaft.com

**30 Jahre  
„Porsche St. Johann in Tirol“**



Foto: Christian Wieser

Die SHG durfte Bewirten  
und den Erlös für Hilfe verwenden  
Vergelt's Gott

Auch waren wir bei der  
„Langen Nacht der Steinmetze“ in Oberndorf aktiv.  
Steinmetzmeister Stefan Neumayr  
hat eingeladen - Vergelt's Gott



Mit freundlichen Grüßen euer Obmann Klaus Salvenmoser

Einschaltung gesponsert von

**KALS**  
FAHRZEUGBAU e.U. - ST. JOHANN/TIROL



**Extra Stangerl**

700g/Stk. **3,99 €/Stk.**



**5er Landjäger**

425g/Pkg. **5,99 €/Pkg**



**Bauchspeck**

ca. 350g/Pkg. **16,99 €/KG.**

**Aktion gültig vom 30.6. bis 15.7.2017  
erhältlich auch bei unseren Partnern!**



Ellmauerin begab sich auf den spanischen Jakobsweg:

## Geh Agnes! Geh einfach!



Mit dem Tiroler Hut, dem Geschenk ihrer Geschwister für den Jakobsweg, erregte Agnes immer wieder Aufsehen und wurde fotografiert

Vor 30 Jahren hat Agnes Pohl das Buch von Shirley MacLain gelesen, in dem die Autorin über ihre Erlebnisse auf dem Jakobsweg berichtet. Seither trägt sie sich mit dem Gedanken, sich ebenfalls auf den Weg zu begeben. Doch Familie, Geschäft und andere Verpflichtungen haben sie immer davon abgehalten. Im Vorjahr feierte die Gründerin des Weinateliers Agnes in Ellmau ihren 60. Geburtstag und dabei verkündete sie, dass sie im nächsten Jahr gehen wird. Am 1. Mai machte sie sich schließlich auf den Weg.

Die letzten zwei Jahre waren gesundheitlich nicht leicht gewesen; ein komplizierter Beinbruch und im Winter immer wieder Probleme mit der Lunge. Es war an der Zeit, einmal nur an sich selbst zu denken und dafür ist der Jakobsweg bestens geeignet. „Natürlich habe ich meinen Mann gefragt, ob er mich begleitet. Aber eigentlich wollte ich ohnehin lieber allein gehen“, lächelt Agnes. Bereits im Vorjahr begann sie mit den Vorbereitungen, kaufte sich das erste paar Schuhe, von denen ein Gast erklärte, das seien die besten Wanderschuhe. Eine erfahrene Jakobsweg-Geherin erklärte ihr dann, dass leichtere Schuhe feiner seien, letztendlich fand sie die passenden dann beim dritten Anlauf, zusammen mit einem Rucksack, in dem sie ihre zehn Kilo Gepäck verstaut hatte und der sich bestens bewährte hatte.

### Verlassene Häuser und ruhige Wege

Die Herausforderung für die Ellmauerin war die Tatsache, dass sie keine Fremdsprache

spricht. „Ich bin so vielen tollen Leuten begegnet, aber ich konnte mich selten mit ihnen unterhalten.“

Am 1. Mai startete Agnes Pohl im spanischen Burgos ihren rund 500 Kilometer langen Weg, der so gar nicht das widerspiegelt, von dem der Deutsche Hape Kerkeling schrieb. Stundenlang ging sie allein dahin - völlig den eigenen Gedanken und Überlegungen überlassen. Viel auf Schotterwegen, dann wieder auf Asphalt. An unzähligen verlassenen Häusern kam sie vorbei, oft fasziniert von den Türen und Toren, welche den Zutritt zu den oftmals halb verfallenen Bauten verhindern sollten und an denen selbst bereits der Zahn der Zeit nagt. Der Weg führt tagelang inmitten von goldgelben Weizenfeldern, er führt hinauf in die Berge und plötzlich wird es kalt. Minusgrade zu ungewöhnlicher Zeit, welche dazu führen, dass die Austriebe der Walnuss- und Kastanienbäume abfrieren und somit keine Ernte zu erwarten ist. Für die ohnehin ärmliche Bevölkerung in diesem Landstrich bedeutet es wohl eine weitere Hürde, um mit eigenen Einkünften ein selbstbestimmtes Leben führen zu können. Doch wo immer Agnes einheimischen Menschen begegnet, alle sind sie freundlich und wünschen „Buen Camino“ - also Guten Weg! In den kleinen Orten, mit den steinernen Häusern entlang der Route, stehen nicht selten Wasserflaschen beim Haus, aus denen man sich bedienen darf. Manchmal wird auch etwas Obst hingelegt - einfach so - für die Pilger.

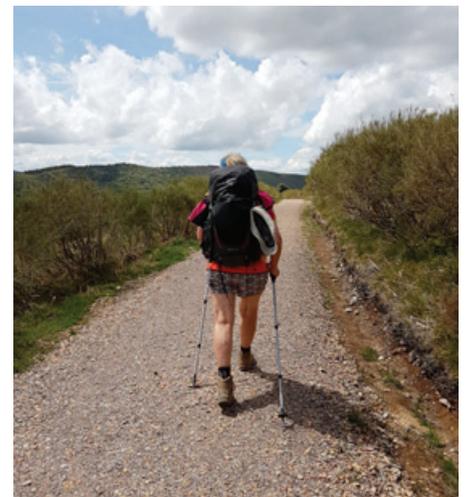
Blasen an den Füßen hat es viele gegeben. „Ich hatte eine ganze Packung Blasenpflaster mit und ich habe alle aufgebraucht“, erzählt Agnes. Der Trost dabei ist, dass es allen Pilgern ähnlich ergeht. Abends in den Herbergen sieht man rundherum die bepflasterten Füße, doch das durchwegs sehr gute Pilgermenü und der Stolz darauf, wieder ein Stück dem Ziel, der Kathedrale von Santiago de Compostela näher gekommen zu sein, macht alles wett. Sehr oft konnte sie ein Einzelzimmer in der Herberge belegen und es war selbstverständlich, jeden Tag seine Kleidung zu waschen, schließlich befand sich nicht viel Ersatzwäsche im Rucksack.

### Gehen und die Gedanken ziehen lassen

Emotionen kommen beim Wandern in allen möglichen Formen auf. „Wenn kein Mensch weit und breit war, dann habe ich einfach laut vor mich hingesungen“, sagt Agnes.

Andere haben ihr erzählt, dass irgendwann auch die Tränen kommen werden, aber das war bei der Ellmauerin nie der Fall. Selbst spornte sie sich immer wieder an indem sie sich sagte: „Geh Agnes! Geh einfach!“ Und tatsächlich sah sie beim Gehen immer wieder Dinge, die möglicherweise auch zuhause am Wegrand zu sehen wären, für die man aber ständig zu schnell unterwegs ist. Die Monotonie des Gehens führte dann allerdings auch zu einem Sturz, der ihr eine riesen Beule an der Stirn verpasste und danach, als sich der Bluterguss setzte, zwei blaue Augen. In der Folge achtete sie darauf, dass die Daheimgebliebenen das wahre Ausmaß dieses Sturzes nicht zu sehen bekamen, denn bis dorthin hatte sie es sich zur Gewohnheit gemacht, aus den Herbergen, die allesamt mit WiFi ausgestattet sind, täglich ein paar Bilder zu senden. Etwa eine Woche später marschierte Agnes ihren Weg entlang und kam zu einer Brücke auf die gesprüht stand: Agnes, non cadere. Da ihr Name dabei stand fühlte sie sich angesprochen, machte ein Foto davon und lies es sich in der Herberge übersetzen. „Agnes nicht stürzen“ sagte man ihr und irgendwie weiß man in solch einem Moment nicht so recht, welche Kräfte auf diesem Weg mitspielen.

Überglücklich war sie, als sie am Abend kurz vor Santiago di Compostela ihre letzte Herberge aufsuchte. In aller Früh sollte es weitergehen. Ihr Mann Sigi hat sie in der Stadt empfangen und zusammen sind sie zur Pilgermesse in der Kathedrale gegangen. „Es war ein bewegender Moment!“ sagt Agnes, als sie ihr Pilgerzertifikat entgegen nehmen konnte. Und es steht für sie fest, dass sie sich im nächsten Jahr wieder auf den Pilgerweg begeben wird. -be-



Der Weg ist das Ziel

Fotos: privat

# SOMMER Sport Outlet OPENING

Zusätzlich  
bei einem Einkauf von

2 Artikel -5%

3 Artikel -10%

4 Artikel - 20%

ab 5 Artikel -25%  
nicht gültig auf Artikel unter € 10.-



**MONS  
ROYALE**



6353 Going / [www.goingbike.at](http://www.goingbike.at) / [office@goingsport.at](mailto:office@goingsport.at) / Tel.: 05358 3127

## Platzkonzerte in der Region:

**MK St. Johann in Tirol**

jeden Freitag von 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr  
am Hauptplatz

**MK Oberndorf**

jeden Freitag von 20.00 bis 21.00  
beim Musikpavillon

**Bundesmusikkapelle Going**

jeden Freitag um 20.00 Uhr  
beim Musikpavillon

**Bundesmusikkapelle Söll**

jeden Dienstag um 20.00 Uhr  
beim Musikpavillon

**Knappemusikkapelle Bad Häring**

jeden Dienstag um 20.00 Uhr

**Bundesmusikkapelle Schwoich**

jeden Mittwoch ab 20.00 Uhr

**Bundesmusikkapelle Ellmau**

jeden Mittwoch ab 20.00 Uhr  
beim Musikpavillon

**Bundesmusikkapelle Kirchdorf**

jeden Dienstag ab 20.00 Uhr  
im Schwimmbad-Areal



NISSAN INTELLIGENT MOBILITY



NISSAN MICRA VISIA  
1.0, 54 kW (73 PS)  
AB € 12.605,-

**VERBOTEN GUT AUSSEHEND.  
DER NEUE NISSAN MICRA.**

TRIFF DEINEN KOMPLIZEN.

Gesamtverbrauch l/100 km: Stadt 5,8, Überland 3,8, gesamt 4,6;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: gesamt 107,0 g/km.  
Abb. zeigt Symbolfoto.

Autocenter St. Johann  
Pass Thurn Str. 21  
6380 St. Johann  
Tel.: 0043 5352 62129



Zur Verstärkung der großen Stanglwirt-Familie  
suchen wir ab sofort in Jahresstellung

### Frühstückskoch (m/w)

(auch ideal für Mütter)

Mindestentgelt jeweils brutto € 1.067,- inkl. ÜP.  
(5 Tage, 30 St. / W., mit Bereitschaft zur Überzahlung)

### Chef de Rang (m/w)

Mindestentgelt jeweils brutto € 2.086,- inkl. ÜP.  
(5 Tage, 47,5 St. / W., mit Bereitschaft zur Überzahlung)

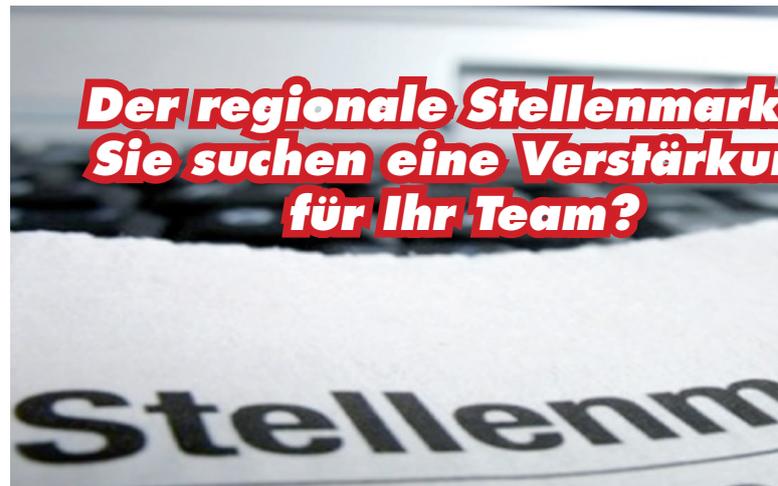
### Commis de Rang /de Bar (m/w)

Mindestentgelt jeweils brutto € 1.876,- inkl. ÜP.  
(5 Tage, 47,5 St. / W., mit Bereitschaft zur Überzahlung)

### Fleisch-Verarbeiter / Metzger (m/w)

Mindestentgelt jeweils brutto € 1.645,- inkl. ÜP.  
(5 Tage, 40 St. / W., mit Bereitschaft zur Überzahlung)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
Bio- und Wellnessresort Stanglwirt  
Kaiserweg 1, 6353 Going am Wilden Kaiser  
oder per E-Mail an [karriere@stanglwirt.com](mailto:karriere@stanglwirt.com)  
[www.stanglwirt.com](http://www.stanglwirt.com)



## GELD MACHT SEXY!

### WARUM VERDIENST DU ES NICHT BEI UNS?

Wir suchen **Metalltechniker-Lehrlinge** ab sofort oder nach Vereinbarung. Neben einem modernen, angenehmen Arbeitsplatz bieten wir eine Dauerstelle mit guter Entlohnung. Bewerbung nach telefonischer Terminvereinbarung mit Herrn Resch unter 05355/5550 oder 0664/4236119

Bau- und Kunstschlosserei



A-6373 Jochberg · Kitzbüheler Str. 28  
Tel. +43 (5355) 55 50  
Fax +43 (5355) 59 59

E-mail: [schlossereiresch@torauf-torzu-resch.at](mailto:schlossereiresch@torauf-torzu-resch.at)



### Florist/in

ab sofort - in Jahresstellung

Mindestentgelt brutto € 1.520,-  
(5 Tage, 40 St. / W., mit Bereitschaft zur Überzahlung)

Abgeschlossene Floristen-Ausbildung, freundliches Auftreten, gute organisatorische Fähigkeiten sowie schnelle und freundliche Abwicklung werden vorausgesetzt.

Geboten werden wunderbare Möglichkeiten der kreativen Entfaltung in einem Ganzjahres-Betrieb mit verschiedensten Facetten und einer großen Anzahl an einzigartigen Veranstaltungen & Events.

Bewerbungen telefonisch unter +43/(0)5358/2000  
oder per Email an [karriere@stanglwirt.com](mailto:karriere@stanglwirt.com)  
[www.stanglwirt.com](http://www.stanglwirt.com)



Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir

## 1x Lehrling

## 1x Autoaufbereiter

Bei Interesse freuen wir uns über deine aussagekräftige Bewerbung an:  
Josef Glonner KG, Theaterweg 3, 6341 Ebbs oder per Email an [auto@glonner.at](mailto:auto@glonner.at)

Entlohnung laut Kollektivvertrag.  
Das tatsächliche Entgelt ist abhängig von Qualifikation und Berufserfahrung.

Josef Glonner KG | +43 (0)5373 425 77 | [auto@glonner.at](mailto:auto@glonner.at) | [www.glonner.at](http://www.glonner.at)



fo  
ng



Wir suchen Lehrlinge im

## Lehrberuf Fleischverarbeitung

Wo? Metzgerei Huber, Oberndorf | Wann? ab Sommer, für 3 Jahre | Wer? **DU!**

- DU**
  - ★ bist handwerklich geschickt & willst dich nicht zwischen Handwerk und moderner Technik entscheiden
  - ★ willst Lebensmittelprofi werden & interessierst dich für Fleisch und Wurstprodukte
  - ★ bist motiviert, fleißig & bereit selbstständig zu arbeiten
- ★ hast ein gutes Zeugnis & willst dir ein umfangreiches Wissen über unsere Produkte aufbauen

- WIR**
  - ★ bieten dir individuelle Betreuung durch Profis
  - ★ sind ausgezeichnete Tiroler Lehrbetrieb & produzieren für das In- und Ausland
  - ★ lassen niemanden verhungern - bei täglichem Frühstück & Mittagessen
- ★ machen Pause: Sonn- & Feiertage gehören deiner Freizeit!

Bewerbungen an:

[www.huber-metzger.at](http://www.huber-metzger.at)  
[facebook.com/huber.metzger](https://facebook.com/huber.metzger)

Pass-Thurn-Straße 3b, 6372  
Oberndorf, Tel. 05356 665 50  
tina.polin@huber-metzger.at

Wir suchen:

**1 Koch / Köchin**  
**1 Küchenhilfe**  
**mit Erfahrung**



Wir bieten 5 Tageweche nur Tagesdienst (keine Abendküche). Entlohnung nach Vereinbarung  
Kost frei, Logie wenn nötig vorhanden, eigens Fahrzeug von Vorteil.

Kirchentalwirt in St. Martin bei Lofer 06588 /8581  
oder [info@kirchentalwirt.at](mailto:info@kirchentalwirt.at)

## Meine Karriere ... daheim beim Stanglwirt

Das legendäre Bio- & Wellnessresort in den Tiroler Alpen sucht zur Verstärkung der großen Stanglwirt-Familie motivierte Mitarbeiter, die sich bei uns „daheim“ fühlen ...



## Stanglwirt

Wir bilden aus:

- Restaurantfachfrau/-mann
- Gastronomiefachmann/-frau
- Kochfachmann/-frau
- HGA
- Bürokauffrau/mann
- Hotelfachmann/-frau
- Einzelhandelskauffrau/mann

Wir freuen uns auf deine Bewerbung:

Familie Hauser, Bio- und Wellnessresort Stanglwirt,  
z.H. Personalabteilung, Kaiserweg 1,  
A-6353 Going am Wilder Kaiser  
oder unter [karriere@stanglwirt.com](mailto:karriere@stanglwirt.com)

[www.stanglwirt.com](http://www.stanglwirt.com)

VP Bezirksparteitag mit Neuwahl in Reith bei Kitzbühel:

## Neuer Obmann mit neuem Stil

140 Delegierte der ÖVP haben Anfang Juni gewählt und ganz knapp entschieden sie sich nicht nur für einen neuen Obmann sondern auch für einen neuen Stil – wie Peter Seiwald noch vor der Wahl verkündete. „Mehr Kommunikation, mehr Vernetzung untereinander, ohne Rücksichtnahme auf die Bünde, Probleme lösen!“ Mit dieser Aussage bat Seiwald um die Stimmen der Anwesenden.

Sein Gegenkandidat, der LA Josef Edenhauser meinte, dass es Sinn machen würde, wenn die beiden Funktionen – Landtagsabgeordneter und BZ-Parteiohmann – zusammengelegt würden. 66 von 140 Stimmberechtigten gab er ihm in diesem Ansinnen Recht, die knappe Mehrheit (70 Stimmen) entschieden sich aber doch für Seiwald als Obmann. Vier Personen wählten ungültig.

„Die Bünde sind nicht das Problem. Wir müssen diese als Experten ausbauen“, ist Seiwald überzeugt. Vor allem müssen die Erfolge auch entsprechend verkauft werden und dafür will man nun verstärkt auf die Möglichkeiten in den sozialen Netzwerken setzen. Als Stellvertreter für den St. Johanner wurden Andreas Embacher, Christoph Pichl und Andrea Watzl gewählt. Der scheidende Obmann Ernst Huber hat das Amt des Parteiohmans 2,5 Jahre lang ausgeübt und nach eigenen Angaben, hat er den Aufwand unterschätzt. „Wer mich kennt weiß, dass ich keine halben Sachen mache“, sagte Huber und deshalb entschied er sich gegen eine weitere Kandidatur. Verstärkt will er sich seinem Bürgermeisteramt und der Aufgabe als Lehrer in der Landwirtschaftsschule Weitau widmen. Auch seine Stellvertreterin Barbara Planer schied aus eigenem Wunsch aus.

LR Beate Palfrader ließ bereits vor der Wahl durchblicken, dass das Miteinander in der VP Kitzbühel zu wünschen übrig gelassen hatte.

„Vielleicht war die Unterstützung des Obmanns nicht immer ganz so wie erwartet. Es waren aber auch Tendenzen erkennbar, dass das Miteinander nicht immer das wichtigste war“, so Palfrader. LH Günther Platter betonte in seiner Ansprache, dass das die Anliegen des Volkes im Vordergrund stehen müssen und nicht die der Partei. Gegen einen amtierenden Landtagsabgeordneten und noch dazu einem Bauernbündler anzutreten, dafür wurde Seiwald von vielen belächelt. „Ab heute beginne ich einen sehr intensiven Dialog mit jenen 48 Prozent, die mich nicht gewählt haben“, stellte der neue Obmann klar.

-be-



Christoph Pichl, LH Günther Platter, VP-Obmann Peter Seiwald, Andrea Watzl, LR Beate Palfrader und Andreas Embacher

Foto: Eberharter

„Treff ma ins“ bei den Scheffauer Dorfabenden 2017:

## Scheffau lebt Brauchtum und Moderne

Seit 1998 ein beliebter Treffpunkt für Alt und Jung – die Scheffauer Dorfabende am Musikpavillon halten auch heuer einige Überraschungen bereit – vor allem die Dorfabende EXTRA versprechen beste Unterhaltung. Erstmals ist Florian Höflinger, Obmann der Musikkapelle Scheffau, für das Abendprogramm zuständig. Dem Koasaboten gab der Dorfabend-Koordinator und Moderator erste Einblicke.

„Auf Initiative des damaligen Kapellmeisters Hermann Ortner und Musi-Obmann Peter Widmann sind die Dorfabende aus den Platzkonzerten entstanden. Grundlage ist abwechslungsreiche Blasmusik (Repertoire 100 Stücke) mit Einmarsch und Konzerten der Bundesmusikkapelle Scheffau unter der Leitung von Kapellmeister Lukas Wieser – am 13. Juli konzertiert die Musikkapelle Hopfgarten.

Das Vor- und Rahmenprogramm gestalten Musikgruppen aus der Region und die heimischen Vereine:

- 29.06. Eselböhmsche & Bergrettung Scheffau/Söllandl
- 13.07. Scheuchlatt-Musig & Trachtenschau  
Scheffauer Bäuerinnen
- 20.07. Scheffauer Gaudiburschen & Landjugend  
Fahnschwinger/Dorf Präsentation
- 03.08. Hodagassla & Jugendplattler Söll
- 24.08. De Griawig'n & Bergrettung Scheffau/Söllandl
- 31.08. Hahn im Korb & LJ Fahnschwinger, Dorf Präsentation.

**Dorfabend EXTRA – erweitertes Musikprogramm  
von 21.00 – 23.00 Uhr:**

**06. Juli Robert Zupan & seine Oberkrainer**

**27. Juli Blaskapelle Junger Schwung  
(Teilnehmer Woodstock der Blasmusik)**

**10. Aug. Volksmusikabend – Melodien der Heimat**

**17. Aug. Schnapspullover, Mundartspezialisten  
aus Hopfgarten**

**07. Sept. Böhmscher Abend –  
Strassener Böhmsche, Kitzböhmsche**

Brauchtum und Tradition erleben, Musik und Kulinarik genießen! So das Motto der Scheffauer Dorfabende, jeden Donnerstag ab 19.30 Uhr bis 21. September 2017. Einheimische und Gäste können sich auf gesellige Sommerabende am Scheffauer Sonnenplateau freuen. Kredenzt werden Krapfen, Kiachl, Grillspezialitäten, Kuchen, Lachsbrote. Zu kaufen gibt es Käse/Speck/Honig aus Tirol, Bienenprodukte, Kinder-Trachtengwand, Schmuck & Steine, Kinderfahrten mit Feuerwehr-/Bergrettungsauto, Oldtimer Traktoren, ...

Der Tourismusverband Wilder Kaiser/Scheffau und die Mitwirkenden – Musikkapelle Scheffau, Scheffauer Vereine und Wirtsleute – freuen sich auf regen Besuch!

Programmübersicht auf Seite 39



# Wasser – Wärme – Luft

*Elemente, die wir für Sie in die richtigen Bahnen lenken!  
Die Zufriedenheit unserer Kunden liegt uns sehr am Herzen!*

Wir stehen seit 4 Jahrzehnten und 3 Generationen mit unserem Namen für Perfektion, Top-Qualität, faire Preise & termingerechte Arbeiten.



Ob große oder kleine Projekte – wir realisieren Ihre Vorhaben termin- und budgetgerecht. Wir führen Installationsarbeiten in **Wohnungs- bau, Gewerbe** und in der **Industrie** aus, planen mit Ihnen die gesamte **Haustechnik** (im Bereich Heizung/ Sanitär) und begleiten Sie bis zur Fertigstellung des Projektes sowie als **kompetenter Ansprechpartner** auch nach der Fertigstellung!

Im Bereich der **Badneuinstallation** bieten wir alles an, was das Herz des Kunden begehrt. Auch für die Modernisierung Ihres alten Badezimmers sind wir gerne für Sie da.

Wollen Sie sich eine neue **Küche** anschaffen? Wir kümmern uns um die Anschlüsse für Wasser bzw. Abwasser sowie für Gasanschlüsse.



Die Komplett-Lösung für Ihr Bad, vom Boden bis zur Decke, aus einer Hand.



**A. Daxauer Ges.m.b.H.**

Winkl-Schattseite 2f  
6380 St. Johann in Tirol  
Tel.: +43 (0) 5352 63525  
Fax: +43 (0) 5352 65170  
Email: [info@daxauer.com](mailto:info@daxauer.com)  
[www.daxauer.com](http://www.daxauer.com)

Holzbau Lengauer Stockner in Schwoich:

## Riesenandrang beim Tag der offenen Tür

Mit einem Festgottesdienst an der Schützenkapelle und anschließendem Frühschoppen mit der Gruppe „Grod gerecht“

feierte das Team von Holzbau Lengauer Stockner das 35-jährige Firmenjubiläum. Tags zuvor lud die Sängerrunde Schwoich

zum 125 Jahr Jubiläum zum Kranzlsingen und Sängersfest mit den „Klobnstoana“ ein.

-r/w-



Die Zimmermeister Martin und Peter Lengauer-Stockner mit Pfarrer Rainer Hangler



Beste Stimmung am überdachten Festgelände zwischen den Betriebsgebäuden

Fotos: R. Wörgötter

30 Jahre PORSCHE St. Johann in Tirol:

## Festabend – Mitarbeitererehrungen – Tag der offenen Tür



Verleihung des Goldenen Mitarbeiterdiploms an GF Franz Wallner – im Bild mit Rainer Hodena (Inter Auto), WK-Obmann Klaus Lackner und Betriebsleiter Gerhard Müllauer (v.l.)

Moderiert von Stefan Steinacher erlebten 300 Gäste im Rahmen der Jubiläumsfeier am Porsche Standort eine Zeitreise durch die letzten Jahrzehnte. Nach einem filmischen Rückblick von Max Foidl auf bewegte Jahre, plauderte Geschäftsführer Franz Wallner über persönliche Erfahrungen und betriebliche Entwicklungen.

Anfangs waren wir nur zu viert, aber bereits im ersten Jahr wurden 100 Gebrauchtwagen und 120 Neuwagen verkauft. 1989 verstärkten die Verkäufer Alfred Nitz und Toni Exenberger unser Team. Mit der Errichtung der neuen Betriebsstätte (20 Mio. Schilling) am jetzigen Standort stieg die Mitarbeiterzahl 1991 auf 30 Personen. Der nächste Expansionsschritt war 2004 der Anbau des Porsche-Hangars.

### Vorzeigebetrieb in allen Bereichen

Porsche St. Johann beschäftigt derzeit 61 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Im vielfach ausgezeichneten Lehrbetrieb hat die Fachkräfte-Ausbildung einen hohen Stellenwert. Täglich werden in der Werkstätte rund 55 Fahrzeuge abgefertigt. Jährlich werden über 1.000 Neu- und Gebrauchtwagen verkauft. „Porsche St. Johann führt das Ranking unserer 56 Betriebe (fünf in Tirol) in allen Kategorien an und wir freuen uns, dass mit GF Franz Wallner und Betriebsleiter Gerhard Müllauer die Zukunft noch lange gesichert ist“, versichert Rainer Hodena, Porsche Inter Auto.

„Die Anforderungen sind hoch, aber die wichtigsten Komponenten stimmen: Das Produkt (VW, Audi, Porsche) lässt sich gut verkaufen – Gute loyale MitarbeiterInnen sind das Herz der Firma – Zufriedene Kunden, die uns seit Jahrzehnten die Treue halten“, versichert Wallner. Die Erlöse des Abends (Tombola und Versteigerung Skitag mit Manuel Feller im Skicircus) gehen an die St. Johanner Hilfsgemeinschaft.

-r/w-



Die geehrten langjährigen Porsche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Fotos: R. Wörgötter

**Bergbahnen Fieberbrunn kooperieren mit den Tiroler Landesmuseen:  
Europas erster digitaler Wanderweg eröffnet**

Das Wandern digital bereichern und das Naturerlebnis mit fundiertem Wissen über Flora, Fauna und Geologie verbinden – so die einfache wie geniale Idee, die hinter der neuen Attraktion „Museum goes wild“ der Bergbahnen Fieberbrunn in Kooperation mit den Tiroler Landesmuseen steckt.

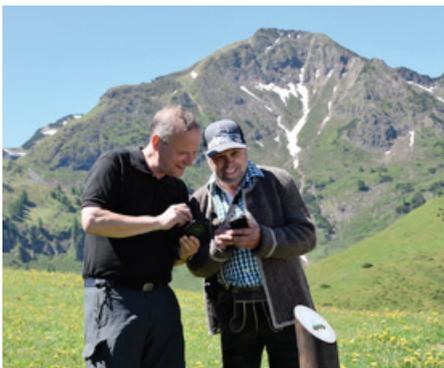
Mit Hilfe der kostenlosen Smartphone-App „Go Wild“ können Wanderer am Wildseeloder-Rundweg (100 min.) an zehn Stationen Wissenswertes, Kurzfilme und Geheimnisse der Natur entdecken. Toni Niederwieser, Geschäftsführer der Bergbahnen Fieberbrunn und der Direktor der Tiroler Landesmuseen, Wolfgang Meighörner, sind vom EU-geförderten und noch weiter ausbaufähigen Gemeinschaftsprojekt begeistert:

„Einerseits soll der digitale Rundweg die junge Generation für die Natur- und Bergwelt sensibilisieren, andererseits ist es eine Möglichkeit, die Öffentlichkeit am umfangreichen Wissen, das in Form von 2,6 Millionen Objekten in den Depots der Tiroler Landesmuseen schlummert, teilhaben zu lassen.

Die App „Go Wild“ kann man unter [www.museumgoeswild.at](http://www.museumgoeswild.at) oder an den Liftstationen der Bergbahnen Fieberbrunn kostenlos herunterladen.

Spannende Stationen erwarten euch bei „Museum goes Wild“:

1. Trümmergebirge auf Reisen – So entstand der Wildseeloder
2. Klonen wie die Wilden
3. Wundersame Doppelwesen
4. Zeigerpflanzen – Die großen Verräter
5. Die fliegende Schottergrube
6. Welcher Enzian steckt im Schnaps?
7. Der schummrige Killer-Käfer
8. So schön giftig
9. Schreckliche Schuhplattler
10. Geistermotten und Gruppensex



Wolfgang Meighörner und Toni Niederwieser an der Start-Säule direkt an der Bergstation Lärchfilzkogel – im Hintergrund der sagenumwobene Wildseeloder  
Fotos: Wörgötter



Eröffnung des digitalen Wanderweges am Fuße des Wildseeloders (v.l.) Florian Phleps (Tirolwerbung), Bgm. Walter Astner, TVB-Obfrau Bettina Geisl, Bergbahn-GF Toni Niederwieser, Direktor Wolfgang Meighörner (Landesmuseen), Thomas Jank, Peter Huemer

**Unterinntaler Trachtenverbandsfest**  
30. Juni - 2. Juli 2017 Kössen/Tirol

**Festprogramm**

Freitag, 30. Juni 2017	Sonntag, 2. Juli 2017
<p>20:00 Uhr - Einmarsch der Musikkapelle Kössen mit anschließendem Standkonzert</p> <p>21:00 Uhr - ... Jung, frisch und ganz viel Musik im Blut! <b>Saso Avsenik</b> und seine <b>Oberkrainer</b></p>	<p>10:00 Uhr - Feldmesse Anschließend großer Festumzug mit ca. 1.500 mitwirkenden Trachtlern.</p> <p>Festausklang mit Stimmung und Unterhaltung von den <b>Die Klobnstoana</b></p>
<p><b>Samstag, 1. Juli 2017</b></p> <p>11:00 Uhr - Einmarsch und Auftanz der Jugendvolkstanzgruppen</p> <p>20:00 Uhr - Musikantengala <b>Junge Paldauer</b> <b>Tiroler Mander</b> <b>Grazer Spatzen</b></p>	<p>Wir freuen uns wenn wir Euch als Gäste begrüßen dürfen!</p> <p><b>Eintritt:</b> Freitag: VVK 10,- / AK 12,- Samstag: VVK 8,- / AK 10,- Vorverkauf bei allen Ö-Ticket-Stellen Programmänderungen vorbehalten!</p>

50  
1967-2017  
Trachtenverein  
Landsturm 1809

f / Trachtenverein Landsturm 1809 Kössen

vom 30. Juni bis 2. Juli 2017

## 10. MUNDart Gsong 2017 in Fieberbrunn: Pongauer „Bluesbrauser“ siegen souverän

Veranstaltet vom Tatzelwurmverlag und dem Verein „Insa Tiroler Mundart“ ging zu Christi Himmelfahrt der legendäre MUNDart Gsong im Fieberbrunner Festsaal über die Bühne. Moderator Andreas Embacher konnte zur Jubiläumsveranstaltung zahlreiche Ehrengäste und viele Mundartfreunde aus nah und fern begrüßen. „Dank der Initiative von Ideengeber Erwin Storpaes, der krankheitsbedingt nicht an der Veranstaltung teilnehmen konnte (und wenige Tage später Verstorben ist), hat sich das Niveau des Liederwettstreits enorm gesteigert. Waren es früher nur einzelne in Mundart verfasste Lieder, haben sich mittlerweile viele Gruppen und Musiker voll und ganz der Mundart verschrieben“, versichert Embacher. Im Laufe des Abends servierten sechs ausgewählte Gruppen allerhand Schräges, Witziges, Fetziges und Nachdenkliches. Keine leichte Aufgabe für die Jury, die letztlich die Pongauer Debütanten zum Sieger 2017 kürte. -r/w-



Den Siegern winkt eine CD-Produktion



Erstmals dabei die St. Johanner „Die rauhen Köpfe“



Die Jury (v.l.) Josef Hetzenauer, Vorjahressieger Peter Höck, Christoph Widmann, Kathi Würtl, Tobias Waltl, Kurt Piki (Obmann Insa Tiroler Mundart)  
Fotos: R. Wörgötter

## Kurz & Bündig

**LMS St. Johann/Tirol** – Vier junge MusikschülerInnen konnten sich beim Bundeswettbewerb Prima la Musica in St. Pölten in ihren Altersgruppen mit Top-Leistungen präsentieren und wurden von den Bewertern mit einem 1. Preis bedacht. Damit zählen sie zu den besten Jungmusikern Österreichs. **Stefanie Krepper** und **Selina Danzl** sind beide Schülerinnen von Bernhard Winkler und brillierten auf ihren Flöten. **Fabian Danzl** (Trompete) wird von Andreas Wörter unterrichtet und dessen Sohn **Lukas Wörter** am Schlagzeug – Schüler von Walter Graf – rundeten den fantastischen Erfolg für die Landesmusikschule St. Johann ab. Herzliche Gratulation zu diesen beeindruckenden Leistungen!

**Fünf Rennen – vier Podestplätze:** Überaus erfolgreich startete der St. Johanner Masters-Athlet Robert Alton (Radsport Stanger) in die neue Radsaison – 2. Plätze in Mörbisch, Alland und Baden, 4. Platz Tulln, 3. Platz Burgenland-Marathon.

Foto: privat



**Life Ball in Wien** – Vom Tanzsportclub Kitzbühel durften nach einem Casting in Wien zwei Tänzer aus St. Johann beim diesjährigen Life Ball mitwirken – Nikolaus Waltl und Gabriela Szewczak im Eröffnungskostüm.

Foto: privat



**Kirchdorfer knackt Streckenrekord** – Mit einer Fabelzeit von 26.30,09 bei der Windautaler-Radrallye (14km), zum Auftakt des KitzAlpBike Festival, verteidigte Georg Unterrainer seinen Vorjahressieg mit neuem Streckenrekord.

Foto: Erwin Haiden

## Das Auto Sparer Sommergrillen am 15. Juli



Drei Premieren ganz nach Ihrem Geschmack: Das Sommergrillen und besondere Stargäste von Opel und Suzuki.

Die neuen Modelle Opel **Insignia**, Opel **Crossland X** sowie den neuen Suzuki **Swift** muss man eigentlich nicht zusätzlich schmackhaft machen – das stilsichere Design und die klassenführenden Innovationen der neuen Modelle sprechen

für sich. Dennoch wollen wir bei deren großer Premiere auch Ihren Gaumen eine Freude bereiten und laden Sie herzlich zum Auto Sparer Sommergrillen am 15.07.2017 von 10:00 bis 16:00 Uhr bei uns im Autohaus ein.

Erfreuen Sie sich an Köstlichkeiten vom Grill und bestaunen Sie als Allererster das neue Flaggschiff von Opel, den **Insignia**,

unseren Next-Generation-Crossover, den **Crossland X** sowie den neuen sportlichen Suzuki **Swift**, den es auch als Allradvariante gibt, in sommerlicher Atmosphäre bei uns im Autohaus!

*Auf Ihr Kommen freut sich das Team von Auto Sparer.*

**SOMMER-GRILLEN!**

**SUZUKI**

Way of Life!

**SWIFT**

**SOMMERGRILLEN, AM 15. JULI**  
MIT UNSEREM NEUEN STARGAST - SUZUKI SWIFT.

Verbrauch „kombiniert“: 4,0-4,6 l/100 km bzw. 90-110 g/km CO<sub>2</sub>-Emission.

**Auto Sparer GmbH**  
Tel: 05352 / 62385  
Innsbrucker Straße 21  
6380 St. Johann in Tirol

**Auto Sparer**  
www.auto-sparer.at

## Nochruauf fi insan Erwin Siorpaes

*Ea wor a Tausndsassa, a Genie,  
mit vü Grips und Fantasie,  
mit Weitsicht fi Kultur  
hot ea glebt mit vü Bravour.*

*Ea wor a Ausnohmetalent,  
so wia ma sie heit söt'n kennt.*

*Ea wor do fi jedamonn  
und wor a wohres Lexikon.*

*Da Koasabote wor sei große Stoiz,  
dea is a gwochn auf sein Hoiz.*

*Ea hot so vü im Leben erreicht,  
des wor gonz gwiss net oiwei leicht.*

*Erwin fi Dei Mia und Plog,  
donk ma Dia an jedn Tog.*

*Du bleibst oizeit in insan Sinn  
und tiaf in unsre Herzn drin!*



In Dankbarkeit  
Kathi Kitzbichler

## Benefizveranstaltung in Kirchdorf: Ball der gelebten Verbundenheit

Zum 15 Jahr Jubiläum lud die Jungbauernschaft/Landjugend Bezirk Kitzbühel, der Rotary Club und der Verein der Lebenshilfe in den Dorfsaal nach Kirchdorf zum Ball der Begegnung ein. Ein Ballereignis der besonderen Art und für alle Beteiligten etwas ganz Spezielles. Den Eröffnungswalzer mit den Klienten der Lebenshilfe tanzten heuer die Mitglieder der Jungbauernschaft/Landjugend Gebiet Kitzbühel. Für eine Überraschung sorgten die Klienten, als sie zu rhythmischen Sommerhits tanzten – was für viel Begeisterung sorgte und allen großen Spaß machte.

Im Beisein von zahlreichen Ehrengästen sorgten die „Westendorfer Buam“ für Stimmung. Eine große Tombola mit tollen Sachpreisen organisierte der Rotary Club Kitzbühel mit seinem Team, zu gewinnen gab es VIP-Karten für ein FC Bayern München Spiel in der Allianz Arena, ein neues Fahrrad und als Hauptpreis wurde eine Schisaisonkarte 2017/18 für den Skircircus Saalbach/Hinterglemm/Leogang/Fieberbrunn verlost. Mit einem gelungenen Fahenschwingen sorgte das Gebiet Brixental bei der Mitternachtseinlage für einen weiteren Höhepunkt an diesem Abend, dessen Reinerlös der Lebenshilfe zu Gute kommt. -red-



Foto: JB/LJ Kitzbühel

**Auch dieses Mal hatten die 77 Teilnehmer der Leserreise zum Matterhorn herrliches Wetter, wie das Foto von Reiseleiterin und Redakteurin Brigitte Eberharter zeigt. Eine Woche später unternahmen weitere 55 Leser der Koasaboten die selbe Reise. Ein Reisebericht der heurigen Schweizreise folgt in der nächsten Ausgabe. Wie gewohnt sind im rechten Bild fünf Fehler versteckt - wir wünschen eine erfolgreiche Suche!**



## MONATSMÄUSE



Foto: R. Wörgötter

*Michaela, Carmen, Magdalena  
aus Schwoich, die Lengauer-Stockner Cousinen  
beim Tag der offenen Tür*

## MONATSBÄR



Foto: R. Wörgötter

*„Anal“  
kurz vor Feierabend, der Ellmauer ist seit zehn  
Jahren Mitarbeiter der Malerei Haider*

## MONATSKINDER



Foto: privat

*Martin und Lena  
aus Oberndorf bei der Pinzgauer  
Landesausstellung*

## MONATSBUAM



Foto: R. Wörgötter

*Luis Xaver und Benni,  
die „zahnigen Bamkraxler“  
aus Ellmau*



**GOLF-RESTAURANT  
SCHWARZSEE-KITZBÜHEL**



Auch **Nichtgolfer**  
herzlich willkommen!  
Schöne Sonnenterrasse.

**Mittagstisch von  
11.30 – 13.00 Uhr  
€ 7.50.-**

Montag bis Freitag außer  
Samstag Sonntag und  
Feiertage...



**Jeden Freitag ab 18:00 Uhr  
Grillabend all you can eat  
Pro Person € 19,90.-**

Auf Ihren Besuch freut sich Susanne & Mathias und ihr Team  
Am Abend bitten wir um Tischreservierung unter: 05356/64836

# Ferien „Daho“



**Bergfrühstück  
auf der Angerer Alm**

Morgenfrischer Hochgenuss.  
Täglich von 8.30 – 10 Uhr.  
Nur gegen Voranmeldung.  
Tel. 05352 62746  
[www.angereralm.at](http://www.angereralm.at)



DAS FERIENHOTEL MIT CHARME

Wellnesstag &  
*Frühstück*

für EINHEIMISCHE und GÄSTE

- Frühstücksbuffet
- 350 m<sup>2</sup> Vitalwelt
- Überwassermassage

täglich von 08 - 21 Uhr

(pro Person) Paketpreis 49.-

(pro Person) Vitalwelt 19.-

[www.iron.at](http://www.iron.at)



- CAFE - BAR
- RESTAURANT
- SPIELPARK
- STREICHELZOO
- SCHWIMMTEICH
- PONYREITEN

ERSTKOMMUNION  
FIRMUNG  
TAUFE  
Gerne organisieren wir Ihre Feiern!

**Fam. Eisenmann**  
A-6306 Söll/Tirol, Stockach 33  
Tel. 0043 5333 5433  
Fax 0043 5333 5433-4  
berghof@iron.at | www.iron.at

Wir haben von 07.04. bis 08.11. 2017 und vom 23.11. 2017 bis 08.04. 2018 für Sie geöffnet!









am"

**Alexandra**  
Café · Restaurant · Pension

- **Jeden Mittwoch ab 18.00Uhr Grillabend**  
€ 15,-- pro Person
- **Täglich Frühstück vom Buffet**  
€ 12,-- pro Person



A-6353 Going, Marchstraße 16 · Tel. +43(0)680/1188993 · www.pension.alexandra.com · E-Mail: info@pension-alexandra.com

**Naturkunde- und Mammut-Museum Siegsdorf**  
www.museum-siegsdorf.de



**Nehmen Sie sich Zeit für 250 Millionen Jahre Erdgeschichte:**  
**Geologie:** Die Landschaftsentstehung Südbayerns Berge erheben sich aus dem Meer  
**Paläontologie:** In der Unterwasserwelt erleben Sie die reichen Fossilschätze eines längst vergangenen Meeres  
**Eiszeit:** Sensationelle Knochenfunde von Mammut, Höhlenlöwen und anderen Eiszeittieren. Sowie Bärenhöhle mit Kriechgang für die kleinen Höhlen-Forscher.

**SteinZeitSiegsdorf**  
www.steinzeit-siegsdorf.de

Bei SteinZeit Siegsdorf können die Besucher selber aktiv werden. Edelsteine finden, Spaß an der Fotowand mit „Sepp und Resi Feuerstein“  
**Besondere Aktionen:**  
 Von Mitte Mai bis Mitte Oktober kommt jeden Donnerstag die SteinZeitTante. Es werden Schmuckstücke aus Muscheln, Federn und anderen Naturmaterial angefertigt. Zur Belohnung gibt's Stock Brot.



**STEIN  
ZEIT  
SIEGSDORF**

**Kontakte:**  
 Naturkunde- und Mammut-Museum Siegsdorf  
 Auenstr. 2. (an der Traunbrücke) 83313 Siegsdorf  
 Tel.: 0049 (0) 8662/13316  
 Mail: mammut@museum-siegsdorf.de  
 www.museum-siegsdorf.de

**SteinZeitSiegsdorf**  
 Auenstr. 2. (an der Traunbrücke) 83313 Siegsdorf  
 Tel. 0049 (0) 160 6662321  
 Mail: hanni.steigelmann@museum-siegsdorf.de  
 www.steinzeit-siegsdorf.de

**Täglich von 10.00 - 18.00 Uhr geöffnet!**





# MUSIKKAPELLE Sommerkonzerte



Musikkapelle St. Johann



Christoph Steinbach



The Kittens

Freitag  
30. Juni  
19.30 Uhr

## Boogie & Wein

... „Boogie-Wolf Christoph Steinbach“ & „The Kittens“ zünden mit der Musikkapelle ein Feuerwerk der Musik, dazu klassische, auserlesene WEINE von Winzern aus Österreich. Ab 19.30 Uhr und nach dem Konzert sorgt das „Karl Buchauer Jazz Trio“ für Unterhaltung.

Samstag  
8. Juli  
16.00 Uhr

**Jaggasn** - das Fest der Vereine Einzug und Konzert der Musikkapelle, Voc: Barbara Fischer, Ingrid Reischl-Wimmer, Stefan Gieringer

Freitag  
14. Juli  
20.15 Uhr

## „Come on & swing“

Saxophonvirtuose „Pete Tex“ swingt mit der Musikkapelle St. Johann

Freitag  
21. Juli  
20.15 Uhr

## „Alte Traditionen“

...ein Konzert mit Vizekapellmeister Rudi Friesinger

Freitag  
28. Juli  
19.30 Uhr

## „Summer Feeling“

Musik auf 2 Show-Bühnen ...Blasmusik im halbstündlichen Wechsel mit der Band „The Officers“ aus Kufstein. Voc: Ingrid Reischl-Wimmer & Stefan Gieringer

mit  
Cocktail-Bar

Freitag  
4. Aug  
19.30 Uhr

## „Tirol is“

Volksmusik is Melodien aus Schmankerl nach dem Kor „Koasa Comb

Freitag  
11. Aug  
20.15 Uhr

## Vlado K

Robert K servieren gen „Virtuose Tron

Freitag  
18. Aug  
20.15 Uhr

## „Steirer

„Das Bie ein spannend erlebnis, musi „Detlef“ (Lea „Stoarkstron Mit Bar im „A

Freitag  
25. Aug  
19.30 Uhr

## „Rock-N

exklusives Rev mit der Rockb gemeinsam m Ab 19.30 Uhr Unterhaltung



Rudi Friesinger & Pete Tex



Robert & Vlado

**ENGLHAUS**  
KITZBÜHEL

6370 Kitzbühel · Franz-Reisch-Straße 5-7  
Tel +43 / 53 56 / 71 431  
office@englhaus.at  
www.englhaus.at

**lti** hotels classic  
alpenhotel Kaiserfels, St. Johann/Tirol

Italienische Spezialitäten

**L. LARUSTICA**  
RISTORANTE  
PIZZERIA ANTONIO

Inh. A. u. B. Muzzropappa  
Speckbacherstraße 31  
A-6380 St. Johann i. T.  
Tel. 0 53 52 / 62 8 43  
info@larustica.at  
www.larustica.at

www.meickl.at

**MEICKL**  
Holzbau-Zimmerei  
St. Johann in Tirol

Qualität ist unser Erfolg

**DAM**  
Wirtshaus

Computer Drucker Zubehör

**SOFTCON**

St. Johann in Tirol · Seifberger Str. 27a  
05312 64300 · www.softcon.at

ONLINE SHOP  
www.softcon.shop.tirol

**Kaufmann**  
Innenarchitektur

Tischlerei Rupert Kaufmann  
Dorf 18  
6352 Ellmau  
planung@tschlererkaufmann.com

**VILLA MASIANCO**  
Erlebnis - Restaurant - Pizzeria - Bar

**PORS**  
ST. JOHANN

# ST. JOHANN IN TIROL

Leitung: Kapellmeister Hermann Ortner

## Konzerte 2017 am Hauptplatz

### „Einzigartig“

... in... unserer Heimat Tirol mit... raße. Ab 19.30 Uhr und... zert Unterhaltung mit der... o“.

Freitag  
1. Sept  
20.15 Uhr

### „Sweet Alps“

...Jazziges & Bluesiges mit den Virtuosen Michael Lösch, Helga Plankensteiner, Florian Bramböck und der Musikkapelle



Florian Bramböck

### „Impan & Kozànek“

...neinsam mit der Musikkapelle... mpeten- & Posaunenklänge“

Freitag  
8. Sept  
20.15 Uhr

### „Ihr Wunsch-Konzert“

Sie wünschen - wir spielen

### „Wein“ & „er von HIER“

...es Hör- und Geschmacks-... kikalisch umrahmt von... dsänger der Gruppe... n“) und der Musikkapelle... ir Dome“.

Donnerstag  
14. Sept  
20.15 Uhr

### „Klassik- & Kuschel-Rock“

...die Musikkapelle St. Johann auf Kuschelkurs! Voc: Jenifer Lary, Barbara Fischer, Johannes Puchleitner, Stefan Gieringer



Jenifer & Johannes

Freitag  
22. Sept  
19.30 Uhr

### „Voice-2-Voice“

... & die Musikkapelle rocken den Hauptplatz. Mit „Claus Mathias“, dem kreativen Kopf der Gruppe „Relax“ (Weil i di mog, A weißes Blattl Papier...) Ab 19.30 Uhr und nach dem Konzert Stimmung mit der „Koasa Combo“.

mit Cocktail-Bar



Voice-2-Voice

### „Light“

...vival Konzert... and „Murdock“... mit der Musikkapelle... und nach dem Konzert... mit der Gruppe „Whatever“.

...Cocktail-Bar im „Air Dome“

[www.musig.at](http://www.musig.at)



„Detlef“ von „Stoarkstrom“



Stefan alias „Steve Murdock“

MusigBar ab 19.30 Uhr geöffnet!

Eintritt frei!

**PFL**  
us - Bar

**EXENBERGER**  
Elektro-Technik GmbH  
WIR BRINGEN SPANNUNG IN IHR LEBEN!  
[www.kitz-elektro.at](http://www.kitz-elektro.at)  
Telefon: +43 (0) 5356 73399-0

Reparatur Netzwerke  
Computer Notebooks  
**REDV Service**  
Ihr Problem...  
...für uns ein Kinderspiel  
[www.rz-edvservice.at](http://www.rz-edvservice.at)  
Innsbruckerstr. 63  
6382 Kirchdorf in Tirol  
Tel. 05352/61 999  
info@rz-edvservice.at

**GRAWE**  
Manfred Döttlinger  
Mobil 0664-2616720  
Günther Prosser  
Mobil 0664-88355466

**SCHE**

**INTERSPORT**  
PATRICK  
ST. JOHANN IN TIROL

**MÜLLER**  
Baumeister  
Baustoffe  
Erdbewegungen  
Beton-schneiden  
St. Johann in Tirol - Telefon 05362 62277

**d'schupf**  
café - bar | ellmau  
zum Einkehr'n

## LLA Weitau St. Johann i.T.: AMA- Auszeichnung

Die Landwirtschaftliche Landeslehranstalt St. Johann erhielt kürzlich eine Auszeichnung für die Verwendung von Tiroler Lebensmitteln in den Schulküchen. „Es ist für uns selbstverständlich, dass möglichst viele Produkte aus dem eigenen landwirtschaftlichen (Bio-) Lehrbetrieb, aber auch aus heimischer Tiroler Landwirtschaft verwendet werden.“

Wirtschaftsleiterin Barbara Hechenberger und die Fachlehrerinnen für Betriebs- und Haushaltsmanagement unter Gertrud Eberharter bereiten mit den Schülerinnen alle Speisen frisch zu. Es gehört zum Schulleitbild, keine Fertig- oder Halbfertigprodukte zu verwenden“, berichtet Direktor Franz Berger. Regionalität wird an der LLA Weitau seit vielen Jahren praktiziert. -red-



Preisverleihung beim Festakt der Agrarmarketing Tirol (v.l.) LH-Stv. ÖKR Josef Geisler, Direktor-Stv. Sebastian Hager, AMA-GF Wendelin Juen  
Foto: AMA Tirol

## Lange Nacht der Steinmetze: Neumayr Oberndorf informierte



Stefan Neumayr (l.) mit interessierten Besuchern und Bgm. Hans Schwaigkofler (r.)  
Foto: Burger

Großen Anklang fand die 4. lange Nacht der Steinmetze an der heuer erstmals auch der Oberndorfer Steinmetzbetrieb Neumayr teilnahm. Die einzigartige Schönheit, Langlebigkeit und Robustheit von Naturstein wird sowohl im Wohnbereich als auch im Außenbereich sehr geschätzt. „Wir verbinden traditionelles Handwerk mit modernem Design. Als junger, dynamischer Steinmetz-Meisterbetrieb haben wir uns vor allem auf Beratung und Service spezialisiert. Von Zeit zu Zeit muss der Naturstein gepflegt oder restauriert werden, auch diese Aufgaben übernehmen wir mit größter Sorgfalt und fachlichem Know-How“, versichert Steinmetzmeister Stefan Neumayr. -rw/red-

## Tirol Milch und Bergland Milch informieren: Milchsammeln in der Bergregion ist teuer

Sehr zufrieden mit der Entwicklung der Tirol Milch sind sowohl Josef Braunhofer, Direktor der Berglandmilch, als auch Hannes Partl, Obmann Stellvertreter der Tirol Milch. Auf der auf 1760 Meter gelegenen Tirol Milch Alm berichteten sie zusammen mit Gerald Kotzauer, Geschäftsführer der Berglandmilch über die Situation der Tiroler Milchbauern.

„Jeder Bauer kann die Milch produzieren, die zu seinem Hof passt“, erklärte Partl als Eigentumsvertreter der Genossenschaft. Fünf Milchsorten von der Kuh und eine Ziegenmilch holt die Tirol Milch auch aus den entlegenen Gebieten ab. Jede Sorte muss in einem separaten Behälter gesammelt werden und so kostet das Sammeln letztlich zwei Cent pro Kilogramm. „In Holland und Deutschland mit den großen Einheiten kommt man dabei nicht einmal auf einen Cent. Das mag nicht viel klingen, aber der Unterschied macht im Jahr 12 bis 13 Mio. Euro aus“, gab Braunhofer zu bedenken. Auch am „Niederleger“ der Tirol Milch Alm wird jeden zweiten Tag die Milch abgeholt und das ist mitunter, so wie auf anderen Strecken auch, recht gefährlich.

Die Herausforderung besteht darin, alle Produkte immer zur Verfügung zu haben. Vor der Fusion der Tirol Milch mit der Berglandmilch haben die Genossenschafter der Tirol Milch 200 Mio Liter Milch im Jahr produziert, heute sind es 230 Mio Liter. Früher kam jedoch davon ein Großteil als Rohmilch in den Versand, heute wird sie selbst verarbeitet. In Tirol sind knapp 50 Prozent der Anlieferung Spezialmilchsorten (Heumilch, Biomilch), was im übrigen Berglandmilch-Gebiet nicht der Fall ist.

„Wir haben unser Versprechen gehalten und haben seit der Fusionierung 70 Mio. Euro in die Tirol Milch investiert“, betonte

Braunhofer. Zudem wurde entschieden, dass in Wörgl weiterhin das volle Sortiment produziert werden soll. Durch die Käseproduktion können saisonelle Schwankungen bei der Milchlieferung abgefangen werden. Nach eigenen Angaben ist die Tirol Milch Wörgl die nachhaltigste Molkerei Mitteleuropas. Für ein innovatives Wärmerückgewinnungsprojekt wurde die Genossenschaft mit dem Energy Globe Award 2017 ausgezeichnet.

Bezüglich des Milchpreises appelliert Partl an die Bauern die Preise richtig zu vergleichen, denn dann wird man merken, dass die Tirol Milch durchaus mithalten kann und einen fairen Preis bezahlt. -be-



Berglandmilch-GF Gerald Kotzauer, Hannes Partl, Obmann-Stellvertreter der Tirol Milch und Berglandmilch-Direktor Josef Braunhofer  
Foto: Eberharter



**Juli und August jeden Sonntag Fröhshoppen mit Live Musik ab 12.00 mit den Koasa Buam (nur bei schöner Witterung) der erste ist am 02.07.17 und der letzte wäre am 03.09.17**



Hausberg 5 · 6352 Ellmau  
www.treichlhof-ellmau.at · herberttreichl@gmx.at  
Tel. **NEU +43 (0)5358 43369**

**Hauptpreis: Essen für 2 Personen  
Zusätzlich werden 10 Gutscheine á € 10,- verlost**

**WAAGRECHT:**

- 1) Ausläufer des Wilden Kaisers
- 9) Hausanteil, abgek.
- 11) KFZ-Kennz. des Bez. Imst
- 12) Airbag, abgek.
- 13) Kürzel des Allg. Deutschen Nachrichtendienstes
- 14) DER GESUCHTE BEGRIFF (1. Teil)
- 15) DER GESUCHTE BEGRIFF (2. Teil)
- 18) Flachland
- 20) Gemüse
- 22) weibl. Vorname
- 23) Kürzel für Landesrat
- 24) Tarif, abgek.
- 25) Kleidungs-Accessoire
- 27) chem. Zeichen für Iridium
- 29) Flächenmaß
- 30) Kürzel des Schiclub Ellmau
- 31) fließendes Gewässer
- 33) griech. Buchstabe
- 34) DER GESUCHTE BEGRIFF (3. Teil)
- 37) erhalten, abgek.
- 39) Aufzeichnung, Vermerk
- 40) Kürzel für Finanzamt
- 41) Teilnehmerinformation, abgek.
- 44) vorletzter Buchstabe
- 47) DER GESUCHTE BEGRIFF (4. Teil)
- 50) für, pro
- 52) Ortsteil von St. Johann i. T.
- 53) DER GESUCHTE BEGRIFF (5. Teil)
- 55) Kürzel für Rechtsanwalt
- 56) unter anderem, abgek.
- 58) No Name City, abgek.
- 59) Tiroler Schigymnasium
- 61) DER GESUCHTE BEGRIFF (6. Teil)
- 64) Bergtier
- 66) Ortsteil von Söll
- 68) weibl. Vorname
- 69) Abgottschlange
- 70) Amtsleiter von Bad Häring

**SENKRECHT:**

- 1) Amtsleiter von Oberndorf
- 2) männl. Vorname
- 3) Schuleinrichtung
- 4) männl. Schwein
- 5) islamischer Herrschertitel
- 6) Blaublut
- 7) zugeneigt, herzlich
- 8) Lebensbund
- 9) See am Fuß des Wilden Kaisers
- 10) Gelände, Grundstück
- 14) Ortsteil von St. Johann i. T.
- 16) per procura, abgek.
- 17) Kürzel für Hauptstadt
- 19) Fuhrmannskommando
- 21) Kürzel für Europ. Union
- 26) Zahlwort, Fußballmannschaft
- 28) Ort bei Kitzbühel
- 30) Ort am Fuße des Wilden Kaisers
- 32) Kurzwort für Linoleum
- 34) einzige Ausfertigung
- 35) Verkehrszeichen
- 36) Kürzel für Rechenzentrum
- 38) selten
- 41) Telefon-Nummer, abgek.

1	2		3	4		5	6	7		8		9	10
11			12			13			ERSI			14	
15		16				17			SI	18	19		
20									21		22		
23						24			25		26		
	27	28										29	
30										31	32		
33													
										34		35	36
37	38									39			
40			41	42	43		44	45	46				
47		48				49						50	51
		52								53	54		55
56	57					58				59		60	
	61	62		63		64		65			66		67
68				69				70					

- 42) Kürzel für Normalhöhenpunkt
- 43) Int. Standardbuchnummer, abgek.
- 44) Palmillie
- 45) Prozesseinheit, abgek.
- 46) Kürzel für Sportclub
- 48) unter anderem, abgek.
- 49) knappes Damenbekleidungsstück
- 51) altägypt. Sonnengott
- 54) Vordenker des Sozialismus
- 57) Klostervorsteher
- 59) Kürzel für Stadtschulrat
- 60) Million, abgek.
- 62) Kürzel für Einsatzinheit
- 63) KFZ-Kennz. für Großbritannien

- 65) Kürzel für Musikdirektor
- 67) Kürzel für Doktor

Die gesuchten Begriffe 14), 15), 34), 47), 53) und 61) waagrecht ergeben einen guten Tipp des Treichlhofes für Einheimische und Gäste.

Die Lösung auf eine Postkarte schreiben, schicken, faxen oder mailen an:

Koasa-Bote  
Regio Tech 1  
6395 Hochfilzen

Fax-Nr. 05359/8822/1205  
E-Mail: [koasabote@hochfilzen.at](mailto:koasabote@hochfilzen.at)  
(Bitte Postadresse dazuschreiben!)

Einsendeschluss: 19. Juli 2017

**Aus allen richtigen Einsendungen werden ein Essen für 2 Personen und 10 Gutscheine á € 10,- verlost**

**WIR WÜNSCHEN VIEL VERGNÜGEN UND VIEL GLÜCK!**



Die Lösung des Preisrätsels in der Juni-Ausgabe des Koasa-Boten lautete:

## ERBER – PRODUKTE HABEN HÖCHSTE QUALITÄT

Aus den vielen richtigen Einsendungen wurden 5 Flaschen Würzler verlost. Die Gutscheine dafür gehen in den nächsten Tagen an:

**Roswitha Zass**, 6353 Going  
**Monika Atzl**, 6323 Bad Häring  
**Adi Mayr**, 6383 Erpfendorf  
**Konrath Werner**, 6380 St. Johann i. T.  
**Anton Adler**, 6321 Angath

Sowie 5 Gutscheine à € 10,--  
 Diesen gehen in den nächsten Tagen an:  
**Klaus Ziepl**, 6365 Kirchberg  
**Monika Friedl**, 6372 Oberndorf  
**Elisabeth Dersch**, 6273 Jochberg  
**Sabrina Hofer**, 6351 Scheffau  
**Astrid Wörgötter**, 6380 St. Johann

**WIR GRATULIEREN!**

### Information für Leser und Inserenten

**Redaktions- und Anzeigenschluss August-Ausgabe:**  
**Mittwoch, 19. Juli 2017**  
**Erscheinungstermin:**  
**Freitag, 28. Juli 2017**

#### Kundenbetreuung:

Marianne Riedlsperger  
[marianne@medienkg.at](mailto:marianne@medienkg.at)  
 05359 8822-1203  
 Mobil: 0650/8145919



Maria Siorpaes  
[maria@medienkg.at](mailto:maria@medienkg.at)  
 05359 8822-1202  
 Mobil: 0676/6213093



#### E-Mail Verzeichnis:

Verlagsleitung Roswitha Wörgötter  
 Sekretariat Inge Hinterholzer  
 Rechnungswesen Brigitte Schwaiger

[roswitha@medienkg.at](mailto:roswitha@medienkg.at)  
[info@medienkg.at](mailto:info@medienkg.at)  
[buchhaltung@medienkg.at](mailto:buchhaltung@medienkg.at)

Blättern Sie im Internet: [www.ersi.at](http://www.ersi.at)

#### IMPRESSUM:

Verleger und Inhaber:  
 TATZELWURM Medien KG  
 Regio Tech 1, 6395 Hochfilzen/Tirol  
 Tel.: 05359 / 8822 – 1200 Punkt Fax: 05359 / 8822 – 1205

Gründungsherausgeber: Erwin Siorpaes †  
 Verlagsleitung: Roswitha Wörgötter  
 (Mobil: 0664 / 18 05 931)  
 und Dieter Drolshagen

Grafik & Satz: Ralf Wimmer (Mobil: 0650 / 55 60 425)

#### Redakteure (mit Textkürzel):

Hermann Nageler	-hn-	Brigitte Eberharter	-be-
Roswitha Wörgötter	-rw-	Gernot Schwaiger	-gs-
Gerold Trimmel	-gt-	Sebastian Eberharter	-se-

Das Verlagspostamt ist 6393 St. Ulrich a. P., Aufgabepostamt ist 6370 Kitzbühel.  
 Gedruckt wird im Druckhaus WITTICH Chiengau in Marquartstein.

## WAS - WANN - WO

„Boogie, Klassik & Wein“ Sommerkonzert der  
 Bundesmusikkapelle St. Johann

Fr., 30.06.2017 am Hauptplatz in St. Johann ab 19.30 Uhr

#### 800 Jahre Söll –Tag der Gemeinde

Sa., 01.07.2017 von 9.00 bis 12.00 Uhr  
 Gemeindeeinrichtungen laden zum Besuch ein!!

#### Oberndorfer Dorffest

Sa., 01.07.2017 ab 16.00 Uhr beim Schwimmbadparkplatz  
 Tanz und Stimmung im Festzelt, Sicherheitsgebühr € 3,--

#### FC Söll Sommernachtsfest

Sa., 01.07.2017 ab 13.00 Uhr in der Salvenarena - Eintritt frei!

#### Oldtimer Traktoren Rallye

So., 02.07.2017, Start 11.00 Uhr – Ankunft 11.45  
 beim Kaiserhotel Neuwirt

#### Vernissage Anne Strobl

Do., 06.07.2017 um 19.30 Uhr in der Museumsgalerie in St. Johann

#### Jaggasn – das Fest der Vereine

Sa., 08.07.2017 ab 15.00 Uhr am Hauptplatz  
 Sicherheitskostenbeitrag: Erwachsene € 4,--,  
 Kinder bis 12 Jahre gratis!

#### 21. Seniorenbund-Bezirkswandertag in Ellmau

Mo., 10.07.2017 um 9.00 Uhr bei der Talstation Hartkaiserbahn in  
 Ellmau - Fahrpreis: Berg und Talfahrt € 10,--, Anmeldung bis 30.06.  
 unter 0664/3105352

#### Going live- chaingang

Do., 13.07.2017 ab 20.00 Uhr am Kirchplatz  
 Infos unter [www.wilderkaiser.info](http://www.wilderkaiser.info)

#### Dorffest Scheffau

Sa., 15.07.2017 ab 15.00 Uhr, beim Musikpavillon Scheffau  
 Findet bei jeder Witterung statt. Eintritt frei!

#### Feuerwehrfest der Feuerwehr Söll

Fr., 21.07. bis So., 23.07.2017 ab 18.00 Uhr beim Feuerwehrhaus in  
 Söll - Programm unter [www.ffsoell.at](http://www.ffsoell.at)

Gemeinsames Werk dreier heimischer Künstler:

## Tiroler Feuerwehrmann für FF-Olympiade in Villach

Von 9. bis 16. Juli findet in Villach die 16. Feuerwehr-Olympiade mit Teilnehmern aus der ganzen Welt statt. Mitten im Bewerbungsgelände wird dabei ein ganz spezieller Tiroler Feuerwehrmann die Aufmerksamkeit der Besucher erregen.

Der Feuerwehrmann ist 180 kg schwer, 2,20 Meter groß und ist eine Gemeinschaftsarbeit der Künstler Georg Mühlegger aus Hopfgarten, Erich Rupprechter aus Breitenbach und dem Kunstgießer Walter Rohm, ebenfalls aus Breitenbach. Mühlegger, bekannt als ARTI, hat unter anderem auch am Wilden Kaiser viele Inszenierungen am Berg realisiert.

Sieben Modelle sind in die engere Auswahl gekommen und im Jänner des Jahres erfolgte die Vergabe. Für die drei heimischen Künstler war die Freude groß. Rupprechter schnitzte fast ausschließlich mit der Motorsäge die überlebensgroße Figur aus Fichtenholz. „Einige Kriterien der Ausrüstung waren vorgegeben und der ehemalige BZ-Feuerwehrinspektor Manfred Farthofer war mir dabei behilflich, damit ich das realistisch hinbekomme“, sagt Rupprechter. Anschließend wurde eine Silikon Negativform angefertigt und im sogenannten Wachs-Ausschmelzverfahren wurde die Figur schließlich in Bronze gegossen. „Ich habe mit dem 300 kg Tiegel gegossen und ich habe immer Respekt bei dieser Arbeit, denn das Metall ist 1100 Grad heiß“, sagt Walter Rohm, der sich seit über 30 Jahren zum Experten auf diesem Gebiet gearbeitet hat. -be-



Der Feuerwehrmann im Löscheinsatz: Walter Rohm, Erich Rupprechter und Georg Mühlegger sind zurecht stolz auf ihr gelungenes Werk

Foto: Eberharter

**Knappemusik Fieberbrunn**

**Insa Fest**  
**Enka Fest**

**Musifest**

Bezirksmusikfest des Musikbezirkes St. Johann i.T.

28. bis 30. Juli 2017

Festzelt - Neue Mittelschule Fieberbrunn

Freitag	Samstag	Sonntag
<p>20.00 Uhr Konzert der MK Steinakirchen/NÖ</p> <p>21.30 Uhr <b>„Südtiroler Hopfenmusik“</b></p> <p>24.00 Uhr <b>„Fex &amp; Mex“</b></p> <p><b>Eintritt: € 5,-</b></p>	<p>17.00 Uhr „Steirische Stunden“ im Dorfzentrum mit der MK Arnfels &amp; MK Gabersdorf</p> <p>20.00 Uhr <b>„Fieberbrunner Abend“</b> Blaskapelle Tirolanka, Pramauer Trio, Heini und Steff, Die Erbkogler, Black River Dixielanders und 69 in the shade Conférencier: Lenz Berger</p> <p><b>Eintritt: € 5,-</b> 3-Tages-Karte: € 10,-</p>	<p>09.30 Uhr <b>Festmesse mit Festakt</b></p> <p>11.00 Uhr <b>FESTUMZUG</b></p> <p>12.00 Uhr Konzerte der MK Hochfilzen &amp; MK St. Jakob in Haus</p> <p>15.00 Uhr Festausklang mit den <b>„Kitzböhmischen“</b></p> <p><b>Eintritt: € 3,-</b></p>

**KitzAlp Duathlon und  
Mountainbike-Rennen auf  
den Harschbichl**  
**Am 23.07.2017, Start ist  
um 11.30 am Hauptplatz in  
St. Johann in Tirol.**  
**Anmeldung unter  
www.kitzalp-duathlon.at**



Bergrestaurant Neualm, Söll:

## Einkehren und gut essen und trinken

Seit Mitte Mai ist die Neualm in Söll wieder geöffnet. Seither ist dies ein Treffpunkt für Wanderer, aber auch für Feinschmecker, die Wert legen auf Hausmannskost und traditionelle österreichische Küche mit regionalen Produkten und gepflegter Gastronomie.

Schweinebraten, Rindergulasch, Schnitzel und all die herrlichen Gerichte, mit denen die österreichische Gastronomie seit vielen Jahren punktet, kann man auf der Neualm



Ab 17.00 Uhr können Abendveranstaltungen auf Voranmeldung abgehalten werden



Direkt bei der Mittelstation der Scheffauer Bergbahnen liegt die Neualm

genießen. Die junge Köchin Anna Kober hat in einem Haubenbetrieb gelernt und bringt ihr umfangreiches Wissen gerne ein, um all diesen Spezialitäten den besonderen Pfiff zu verleihen. Das Frühstück auf der Alm ist dabei ebenso ein Erlebnis wie die Mittagsjause oder das gepflegte Abendessen. Dazu gibt es Griefkirchner Bier, Weine aus dem Hause Morandell im Riedel Glas serviert, Edelbrände der Familie Aggstein und das freundliche Lächeln des Neualm-Teams.

Es ist ein geschichtsträchtiger Boden, auf dem die Neualm steht. Bereits im 18. Jahrhundert gab es in diesem Bereich Kupferabbau. Der „Hochleger“ wurde 1843 errichtet und 1922 wurde die Alm von Sebastian Schachner, dem Großvater von Georg Laihartinger gekauft. Da es keinen „Niederleger“ gab, wurde 1925 die Niederalm gebaut. Wie es damals üblich war natürlich vollkommen aus Holz und der Hausherr weiß, dass jeden Tag die Wände um einen Holzkranz erhöht wurden.





Sohn Alexander startete bereits erste Versuche als Zugspieler



Segnung der Neualm durch Pfarrer Adam Zasada



Sepp und Carina Greil, Christine Leihartinger, Rechtsanwalt Josef und Doris Seisl, Andrea Pleyer, Barbara Langer und Josef Adelsberger, Raika Going



Ausschank auf der Neualm um die 1960er Jahre

Fotos: Eberharter/privat

Mitte der 1950er Jahre gab es auf der Neualm bereits einen Betrieb mit kleinem Ausschank. Der große Aufschwung kam allerdings 1972, als der Liftbau in Scheffau erfolgte. Die Mittelstation liegt nämlich in unmittelbarer Nähe der Neualm und so war es naheliegend, dass sowohl Wanderer als auch Skifahrer die Gelegenheit nutzten und sich dort stärkten und so manche nette Stunde verbrachten. Die Alm wurde entsprechend adaptiert und das alte Holz wurde mit „modernen“ Platten verdeckt. Seit 3. März 2017 ist Georg Laihartinger Besitzer der Neualm. In einer Rekordzeit von rund 2,5 Monaten, hat er dafür gesorgt, dass die Alm wieder ihren urigen Charakter bekommen hat. „Wir kamen auf die Idee einmal nachzusehen, was sich hinter der Schalung verbirgt“, sagt Laihartinger. Schnell stand fest, dass die Schalung weg

muss und der Tischler David Kaufmann hat sich dann des alten Holzes angenommen, damit dieses gereinigt und der heutigen Zeit entsprechend für Gemütlichkeit und Wohlbehagen sorgt. Auch der Maler Reinhard Horngacher, die Firma Treichl mit der Polsterung und den Vorhängen, Doris Seisl mit den Dekorationen und die Elektrofirma Salvenmoser haben das Ihrige dazu beigetragen.

Drei Jahr lang war die Neualm geschlossen, bevor sie, sozusagen, zu neuem Leben erweckt wurde. Georg Laihartinger ist mit Leib und Seele Bauer und er sorgt dafür, dass die landwirtschaftlichen Produkte direkt auf der Alm verarbeitet werden. Seine Frau Christine und der Rechtsanwalt Josef Seisl sind als Geschäftsführer tätig und Josef Greil fungiert als gastronomischer

Berater. Zudem gibt es viele Freunde und Helfer, die auch in schwierigen Zeiten stets zu Christine und Georg gehalten haben.

Mit der Neueröffnung Mitte Mai hat ein Juwel im Gebiet des Wilden Kaisers zu strahlen begonnen. Schon jetzt wird die Neualm gerne besucht, um einige unbeschwerte Stunden in netter Gesellschaft inmitten der Berge genießen zu können. -be-

**Werner Treichl**

Gas Wasser Heizung | T W | Bau-trocknung Verkauf

Sanitär - Heizungsinstallation - Bautrocknung

**0664 - 2245988**

**esprimo**  
espresso unico

Dorf 46a · 6306 Söll  
Tel./Fax Büro +43(0)5333/20362  
Mobil +43(0)664/8751627  
office@esprimo.cc · www.esprimo.cc

**Aggstein**

Der wilde Milde

Mauthfeld 2 · 6380 St. Johann i.T. · AUSTRIA  
Tel.: +43 5352 65500  
Fax: +43 5352 65500 - 5  
Info@aggstein.co.at · www.aggstein.co.at

**GRIESKIRCHNER**

BIER-SPECIALITÄTEN

## Ellmauer Kaiserschmarrn-Fest: Deftig und süß ist immer beliebt

Der Kaiserschmarrn steht als Inbegriff für einen Urlaub in den Bergen und für die einheimische Bevölkerung stellt er, kulinarisch gesehen, die heile Welt dar. Dass der Schmarrn nicht immer süß schmecken muss, das bewiesen die Wirte beim heurigen Kaiserschmarrnfest in Ellmau, wo er in vielen Varianten – sowohl süß als auch pikant – reissenden Absatz fand. Das Kaiserschmarrn-Fest war der Auftakt für die Ellmauer Sommernacht, die nunmehr an den Dienstagen stattfindet. *-be-*



Gekonnt geschupft! Die Ellmauer Wirte sind Experten in Sachen Kaiserschmarrn *Foto: Eberharter*

## Angelobung in Kufstein: Ausbildung um zu helfen, wo andere nicht mehr können

„Kufstein setzt ein klares Zeichen. Wir stehen hinter dem Bundesheer“, erklärte Bgm. Martin Krumschnabl anlässlich der Angelobung der 99 Soldaten, welche Anfang Mai in die Winterstellerkaserne in St. Johann eingerückt sind. Militärkommandant Herbert Bauer erklärte in seiner Festansprache, dass andere Länder es bereits bedauern, den Grundwehrdienst abgeschafft zu haben, dass man in Schweden bereits daran arbeitet diesen wieder einzuführen. Die LA Bettina Ellinger meinte, dass den Österreichern zugestanden werden müsse, ihre eigenen Grenzen zu verteidigen und dazu ein gut ausgebildetes Heer notwendig sei. *-be-*



Bgm. Martin Krumschnabl, LA Bettina Ellinger und Militärkommandant Herbert Bauer beim Abschreiten der Front *Foto: Eberharter*

## HLW Kufstein: Modernes Outfit für Schüler



Die Schülerinnen mit den drei Modellen der Schulblazer, die zur Auswahl stehen *Foto: Eberharter*

Bei besonderen Anlässen sind die Schüler der HLW Kufstein dazu verpflichtet einen Schulblazer zu tragen. Das veraltete Design und der geringe Tragekomfort stören viele Schüler. In der dritten Klasse wird erstmals das Fach Unternehmens- und Dienstleistungsmanagement unterrichtet. Die Schüler lernen in diesem Fach praxisbezogene Veranstaltungen und Projekte zu planen und organisieren. Im Rahmen dieses Unterrichts haben sie nun das Projekt „Modernes Outfit für die HLW/FW Kufstein“ ins Leben gerufen. Die Entwürfe für den neuen Blazer stammen von Schülern der Modeschule Hallein und drei Modelle davon kamen in die engere Auswahl und wurden kürzlich den Klassen und den Lehrpersonen präsentiert. In einer letzten, entscheidenden Umfrage soll dann festgestellt werden, welcher Blazer eingeführt wird. Zugleich ermöglicht die Gruppe den Schülern den Kauf von T-Shirts, Pullover und Jacken mit dem Schullogo. Für die Schüler war dieses Projekt eine große Herausforderung, bei dem sie aber auch viel gelernt haben, wie sie bei der Präsentation versicherten. *-be-*

## Engagierte Frauen helfen sich gegenseitig: Netzwerken im Grünen



Romana König, Martina Mayr, Isabella Ortner, Anni Osarogi, Annemarie Riedl, Ursula Embacher, Eva Frank, Andrea Planötscher und Dusica Tepic im „Das Sieben“ *Foto: Eberharter*

Sich gegenseitig unterstützen – darum geht es den Damen des Vereins „Business and professionell woman“, der in Tirol rund 50 Mitglieder zählt. Kürzlich trafen sich engagierte Mitglieder und Interessierte zum Brunchen im Hotel „Das Sieben“ und erhielten dort auch eine Führung durch das Hotel. Davor sprachen die Frauen allerdings über ihre Projekte und wie sie sich dabei gegenseitig behilflich sein können. „Wir reden offen über die Dinge und haben keine Bedenken, gegenseitig unsere Erfolgswege auszuplaudern“, sagt Past-Präsidentin Eva Frank. Die Kunst- und Dekorationsmalerin Andrea Planötscher aus Bad Häring hat dieses Treffen organisiert und Ziel der Vereinsführung ist es, auch im Unterland einen Zweigverein zu etablieren. *-be-*

# Immobilienangebote der RaiffeisenBank Going

**Kirchdorf in Tirol:**

**Sehr schöne 4-Zimmer-Eckwohnung in zentraler Lage**



- 91 m<sup>2</sup> Wfl., - im 1. OG – Wohnung ist auf S/W ausgerichtet
- 3 SZ, Wohnzimmer m. Kachelofen, neue Küche mit Speis, Bad
- extra WC, Diele/Garderobe, Jalousien in der gesamten Wohnung
- Eichendielenboden, Loggia mit ca. 7 m<sup>2</sup>, TG-Platz, Kellerabteil
- Kinderspielplatz sowie kleiner Garten zur Mitbenützung vorhanden
- HWB 81, fGEE 1,44

**KP. € 298.000,--**

**St. Ulrich a. P.:**

**Exklusives Designer-Landhaus mit Schwimmteich**



- ca. 190 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 750 m<sup>2</sup> Gfl.
- hochwertige Holzausführungen, Sichtdachstuhl, Eichenholzböden, gemauerter Kamin, teilweise möbliert, 3 SZ, 3 Bäder, lichtdurchfluteter Wohn-, Ess- und Kochbereich mit Designerküche, traumhafte Dachterrasse, Sonnenterrasse, Panoramasauna
- wunderschöner Schwimmteich
- gepflegter Garten, Carport, Geräteabstellraum, Autofreistellplätze
- HWB 50,7, fGEE 1,46

**KP. € 1.250.000,--**

**Kirchdorf in Tirol:**

**Hochwertiges, komplett möbliertes Eck-Reihenhaus in zentraler Sonnenlage**



- 154 m<sup>2</sup> Wfl., 391 m<sup>2</sup> Gfl.
- beziehbar ab: Nov./Dez. 2017
- 3 SZ, 2 Bäder, offener Wohn- Ess- und Kochbereich mit Speis etc.
- voll unterkellert, Ölheizung/Fußbodenheizung/ Kachelofen/Holzherd
- ca. 70 m<sup>2</sup> Keller, Sauna, Dachterrasse, Terrasse, Garten, Carport
- HWB in Arbeit

**KP. auf Anfrage**

**Scheffau:**

**Appartementsanlage mit 4 Appartements und 3 exklusiven Wohnungen**



- 536 m<sup>2</sup> Gesamtwohnfläche, 682 m<sup>2</sup> Grundstücksgröße
- 4 Appartements mit je ca. 50 m<sup>2</sup>, 2 Wohnungen mit je ca. 105 m<sup>2</sup>
- 1 Penthousewohnung mit 126 m<sup>2</sup> Wfl.
- Appartements voll möbliert, Wohnungen teilmöbliert
- Als Anlegerobjekt geeignet!
- HWB 70, fGEE 0,97

**KP. auf Anfrage**

**Söll:**

**Einfamilienhaus in sonniger Lage mit großzügiger Grünfläche**



- 165 m<sup>2</sup> Wfl., 1.136 m<sup>2</sup> Gfl.
- Unterteilung in Erd- und Obergeschoß, komplett nach Süd/Westen ausgerichtet
- 4 SZ, 2 Bäder, voll unterkellert, Garage
- HWB 188, fGEE 1,79

**KP. € 795.000,--**

**St. Johann in Tirol:**

**Wunderschöne Penthousewohnung mitten im Zentrum**



- 133,19 m<sup>2</sup> Wfl., 61 m<sup>2</sup> Terrassenfläche
- 3 SZ, Badezimmer, geräumige Diele/Garderobe, Abstellraum, extra WC
- offenes Wohnen/Kochen/Essen mit ca. 31 m<sup>2</sup> - mit Kamin
- Hauptschlafzimmer mit Ankleide, 2 Kinderzimmer
- große Dachterrasse, Kellerabteil, 1 TG-Platz, Lift
- HWB 29, fGEE 0,61

**KP. € 795.000,--**

**Ellmau:**

**Bezaubernde Penthousewohnung mit schönem Kaiserblick**



- 133 m<sup>2</sup> Wfl., 3 SZ, 2 Bäder, 2 WC
- komplett möbliert, großzügiger, sehr gemütlicher Wohn-, Ess- und Kochbereich mit Sichtdach, Kachelofen und Zugang zum Balkon
- Diele mit integriertem Büro, Wellnessbereich mit Sauna und Jacuzzi
- Kellerabteil, Garage, 2 Autostellplätze im Carport, Gasheizung, Fußbodenheizung
- HWB 54,2 fGEE 0,83

**KP. € 695.000,--**

**Erfendorf:**

**Neubauprojekt – attraktive Wohnung in hochwertiger Ausführung**



- 80,27 m<sup>2</sup> Wfl., Fertigstellung ca. Sommer 2017,
- 2 SZ, Badezimmer, offenes Wohnen/Essen/Kochen, Vorraum/Diele
- hochwertige Materialien wie Massivholzparkett in Eiche geölt, Holztüren, im Bad Keramikfliesen im Großformat, Küche samt Kochinsel und Elektrogeräte in bester Qualität, Terrasse mit 11,75 m<sup>2</sup> Gartenanteil, großer Kellerraum, 1 Carport, 1 Autofreistellplatz, Gasheizung
- HWB 53, fGEE 0,80

**KP. € 337.100,--**

**Fieberbrunn/Pfaffenschwendt:**

**Sehr schöner Hausanteil in Sonnenlage mit wunderschönem Panoramablick**



- ca. 170 m<sup>2</sup> Wfl., 87 m<sup>2</sup> Gartenanteil, 3 SZ, 3 Bäder, erstreckt sich über Erd- und Obergeschoss
- Kinderzimmer mit eigenem Badezimmer, Küche mit Essbereich sowie Wohnzimmer mit Zugang zu Südterrasse und Garten, zwei Schlafzimmer mit Bad en suite
- gute Raumaufteilung, sehr gute Ausstattung, Eichendielenboden, Kachelofen, elegante Bäder
- Balkon, Terrasse, Garten, Garage, 3 Autofreistellplätze, Kellerabteil
- HWB 75, fGEE 1,10

**KP. € 470.000,--**

## GRUNDSTÜCKE

**Attraktive Grundstücke in**

Going (681 m<sup>2</sup>), Ellmau (693 m<sup>2</sup>), St. Johann (415 m<sup>2</sup>) und Waidring (732 m<sup>2</sup>)

**Größziges und günstiges Grundstück direkt am Skilift mit ca. 1.000 m<sup>2</sup> Gfl. im Bezirk Kitzbühel**

**RaiffeisenBank**  
**Going**

*als Immobilienmakler*



**Info: Prok. Josef Hirzinger oder Rosalinde Schreder, Tel. 05358/2078/44520**

**Obige sowie weitere interessante Immobilien per QR-Code abrufbar oder unter:**



**WWW.IMMO-RAIFFEISEN-GOING.AT**

## PS Giganten Sölllandl: Oldies und Exoten reisten an

Die Fans der alten Traktoren trafen sich auch heuer wieder in Söll. Die Mitglieder des Vereins PS-Giganten Sölllandl freuten sich über 150 Traktoren, mit denen ihre Eigentümer aus nah und fern angefahren kamen. Auch das Kinderprogramm war äußerst beliebt und 50 Traktor-Kinderführerscheine konnten ausgestellt werden. Bei einer Dorfrundfahrt präsentierten sich die Traktorfahrer mit ihren besonderen Gefährten dem Publikum. -be-



Traktoren in allen Varianten konnten beim Fest in Söll besichtigt werden  
Foto: Eberharther

## Metzgerei Huber liefert auch auf die andere Seite des Koasa's: Käse, Wein und nette Leute



Stefan Kuen, Hans Streif, Renate Fischbacher und Martin und Karin Erharther  
Foto: Eberharther

Dürnberg gegen Portugal – so lautete das Thema der Weinverkostung bei Renate Fischbacher im See la vie in Walchsee. Stefan Kuen von Wein Wolf präsentierte die Spezialitäten Portugals, vom Vino verde bis zum Portwein, Matthias Marchesani stellte seine Weine vom Niederösterreichischen Dürnberg vor. Mit dabei auch Hans Streif von der Metzgerei Huber in St. Johann, der wegen der gelieferten Qualität auch auf der anderen Seite des Kaisergebirges gerne gesehen wird. Zum Wein gab es Käse von der Sennerei Plangger und kleine Köstlichkeiten von der Chefin des Hauses. -be-

## Katholisches Bildungswerk Scheffau: Expertin des eigenen Körpers werden

Die Empfängnisverhütung wird großteils der Frau überlassen. Will man kein Kind bekommen, dann wird überwiegend die Pille genommen. Es gibt jedoch eine Möglichkeit, ohne dieses Hormonpräparat auszukommen und trotzdem ein erfülltes sexuelles Leben führen zu können. Dabei handelt es sich um die "symptomthermale Methode" (STM) der Natürlichen Empfängnisregelung (NER).

Monika Kastner aus Vöcklabruck/OÖ, eine bei INER (www.iner.org) zertifizierte Mitarbeiterin, ist seit 25 Jahren Referentin u.a. für die STM. Sie hat im Mai in der Aula der Volksschule Scheffau vor ca. 40 interessierten Leuten den Vortrag - Mein Körper - unser Thema!? - gehalten. Veranstalter war das Katholische Bildungswerk Scheffau. Am Vormittag war sie bereits in der Hauptschule Söll, wo sie mit den Mädchen und Buben über Sexualität und Empfängnisverhütung diskutiert hat.

### Ungewollt kinderlos

Viele Paare sind heute von diesem Problem betroffen. Oft hängt das auch mit der schlechten Qualität der Samenflüssigkeit zusammen. Diesbezügliche Ursachen können synthetische Östrogene aus Pille, Verhütungsring und -pflaster sein, die durch die Ausscheidung der Frauen in das Abwasser gelangen. Die Kläranlagen haben Schwierigkeiten, diese feinstofflichen Substanzen herauszufiltern. Deshalb stellt sich die Frage, wie weit bereits Grundwasser bzw. Trinkwasser die Fruchtbarkeit der Männer negativ beeinflussen können. Auch aus PET-Getränkeflaschen können sich östrogenartig wirkende Substanzen herauslösen. Das Wissen über die STM kann aber Paaren mit Kinderwunsch helfen.

Weitere Themen des Vortragabends waren: Risikofaktoren für das Entstehen von Gebärmutterhalskrebs (sehr früher Geschlechtsverkehr, Vernachlässigung der Hygiene des Mannes, Rauchen der Frauen, häufiger Partnerwechsel, HP-Viren) und Empfehlungen bzgl. Monatshygiene, Schambehaarung, Unterwäsche usw., um Krankheiten vorzubeugen.

Monika Kastner will dazu beitragen, dass die Frauen Expertinnen sein können für den eigenen Körper und weniger angstbesetzt sein müssen. In diesem Sinne ist es ihr auch ein Anliegen, dass Jugendliche in ihrem Frau- bzw. Mannwerden umfassendes Wissen angeboten erhalten, um die Entwicklung in der Pubertät besser zu verstehen und sich mit dem Thema Sexualität ganzheitlich auseinandersetzen zu können. -be-



Martin und Monika Kastner, Margaretha Jäger, Leiterin des Kath. Bildungswerkes in Scheffau, Organisatoren Thomas und Monika Einwallner und Claudia Thurn, Pfarrassistentin  
Foto: Eberharther

## Reif für den Berg? Rauf ins Abenteuer...

Nach einem guten Start in die Saison werden für die Sommermonate die Betriebszeiten verlängert, um die schönen Sommertage richtig auszukosten. Sommererlebnis pur am Harschbichl genießen, während die Vorbereitungen und Bauarbeiten für das Wintererlebnis auf Hochtouren laufen.



### Sommererlebnis am Harschbichl

Den Sommer von seiner abenteuerlichsten Seite auf dem Harschbichl zu erleben, sollte man sich nicht entgehen lassen. Im Juli und August werden die Betriebszeiten der Gondelbahn von 9:00 bis 17:00 Uhr verlängert. Niemand kommt hier zu kurz, sei es beim Klettern durch die Baumwipfel im Hornpark oder auf dem Klettersteig zum Horngipfel. Eine Fahrt auf dem Mountaincart lässt Abenteuerherzen höher schlagen.

Berggenießer wandern um den Horngipfel auf dem Höhenweg und einem Tiroler Schmankerl auf einer der Berghütten kann man kaum widerstehen.

### Ganzjahreserlebnis mit der Saisonkarte

Mit dem Kauf einer Saisonkarte der 3-Länder-Freizeitarena, ehemals Schneewinkel, ist es möglich, die jeweils geöffneten Bergbahnen des Verbunds bereits im Sommer zu nutzen:

- in St. Johann wartet das Abenteuer mit dem Kletterwald Hornpark, dem Klettersteig zum Horngipfel und dem Mountaincart,
- in Waidring auf der Steinplatte wartet die Urzeit mit lässigen Dinosauriern und urzeitlichen Entdeckungsmöglichkeiten im Triassic Park,
- auf der Buchensteinwand sollte man unbedingt das Jakobskreuz kennenlernen
- und dieses Jahr neu: die Almenwelt Lofer lockt mit unzähligen Wandermöglichkeiten und einem Kinderparadies an der Bergstation.

*Grenzenlosem Bergvergnügen das ganze Jahr über steht somit nichts mehr im Wege...*



### Harschbichlbahn Betriebszeiten im Juli und August 2017

täglich von 9:00 Uhr bis 17:00 Uhr

### Veranstaltungstipps:

#### Kitzalp Duathlon 23. Juli 2017

Der 2. Kitzalp Duathlon startet wieder am Hauptplatz von St. Johann und führt mit dem Mountainbike zum Bergsee an der Mittelstation. Von dort knüpft der Laufteil an mit dem Ziel bei der Harschbichl Bergstation.

**SkiStar St. Johann**  
**St. Johanner Bergbahnen GmbH**  
 Hornweg 21 · 6380 St. Johann  
 info.stjohann@skistar.com





Reif für den Berg?  
Rauf ins Abenteuer...



## Going am Wilden Kaiser – Neubauwohnungen in Toplage

Die Nachfrage nach Wohnraum in bester Lage ist sehr groß. Auch die neuen Eigentumswohnungen am Fuße des Astberges in Zentrumsnähe sind bereits vergeben und bezogen. Die neuen Eigentümer sind begeistert und freuen sich auf die vor ihnen liegende Wohnqualität.

### Hoher Wohnkomfort

Das Neubauprojekt mit modernster Technik umfasst insgesamt fünf Wohnungen mit einer Wohnfläche zwischen 82 m<sup>2</sup> und 170 m<sup>2</sup> zuzüglich Balkonen oder Terrassen mit Gartenanteil. Drei Wohnungen befinden sich durch die Hanglage im Obergeschoss mit Gartenbereich im Süden und zwei weitere im Dachgeschoss. Ebenso exklusiv wurden die Bäder mit hochwertigsten Materialien und Feinsteinzeug ausgestattet.

Die großzügigen Terrassen sind mit Naturstein ausgelegt und bieten so wie die großen Balkone im Ober- und Dachgeschoss zusätzliche Möglichkeiten zur Entspannung. Im Untergeschoss befinden sich die



jeweiligen Kellerräume, ein allgemeiner Wasch- und Skiraum sowie ein Technik- und Heizraum für die Gasheizung. Neben acht Tiefgaragenstellplätzen stehen für die Eigentümer und deren Besuchern zusätzliche Carportplätze zur Verfügung.

### Energiesparhaus im Landhausstil

Das Gebäude wurde in massiver Bauweise mit ökologisch hochwertigen Traditionsbaustoffen und nach den neuesten energetischen Maßnahmen errichtet.

Die verwendeten Tür- und Fensterelemente mit 3-fach Verglasung sind aus Lärchenholz. Im Erdgeschoss sorgen elektronische Sonnenraffstore für entsprechenden Wohnkomfort.

### Holz dominiert innen und außen

Die Liegenschaft besticht durch einige „Hingucker“: Die individuelle Dachkonstruktion in Altholzoptik, die zimmermannsmäßig gehobelte Sichtdachstuhlaußführung, aufwändige Holzaußführungen und Einfriedungen,



Die gärtnerische Gestaltung erfolgte durch den Bauherrn.

**VON POLL**  
IMMOBILIEN

**VON POLL IMMOBILIEN**  
 Shop Kitzbühel  
 Im Gries 19 | 6370 Kitzbühel  
 T.: +43 (0)5356 - 62 98 8  
 kitzbuehel@von-poll.com  
[www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)

**erich**  
**Storpaes**  
 Fieberbrunn

6391 Fieberbrunn · Dandlerrau 14 · Telefon 05354/56061  
[www.spenglerei-storpaes.at](http://www.spenglerei-storpaes.at)

**erich**  
**Storpaes**  
 Fieberbrunn

6391 Fieberbrunn · Dandlerrau 14 · Telefon 05354/56061  
[www.spenglerei-storpaes.at](http://www.spenglerei-storpaes.at)

EINRICHTUNG TISCHLEREI INNENARCHITEKTUR  
 Hochkönigstraße 8 | 6391 Fieberbrunn | moebel-trixl.at



Top 2 samt Deko hat Martin Schwaighofer von den Kitzbüheler Werkstätten eingerichtet



Top 3 - Kochbereich – gestaltet von Trixl Einrichtung-Tischlerei-Innenarchitektur, Fieberbrunn

sowie großflächige Balkone und Terrassen unterstreichen den modernen Tiroler Landhausstil.

Die massiven Innentüren, die Eingangstür und das Garagentor sind aus Altholz, die Fensterbänke in Eiche oder Altholz. Wohnräume, Küchen, Schlafzimmer, Gänge und sonstige Räume sind mit Landhausdiele Eiche-rustikal handgehobelt samt Holzsockelleisten ausgestattet. Eine Fußbodenheizung sorgt für angenehm wohlige Wärme. Besonderes Augenmerk wurde auch auf eine individuelle warme Hausbeleuchtung gelegt.

**Heimische Handwerkskunst**

Einige Wohnungsinhaber haben die Firmen „Möbelhaus-Tischlerei-Heimtextilien Trixl“ und die „Kitzbüheler Werkstätten“ mit der

**DERSCH**  
INSTALLATIONEN GmbH  
HEIZUNG - SANITÄR - GAS - SOLAR  
Hochkönigstraße 7    Tel.: 05354 / 566 64-0  
6391 Fieberbrunn    office@dersch.at  
[www.dersch.at](http://www.dersch.at)

**JOSEF FOIDL**  
Ges.m.b.H. & Co. KG  
Rosenegg 36  
A-6391 Fieberbrunn  
Tel.: +43-53545 62 25  
Fax: +43-53545 62 25-30  
www.holzbau-foidl.at  
... denn Holz verpflichtet!






**Farben Fred**  
Robert Steger GmbH  
Malerei  
farben-fred@aon.at  
www.farbenfred.at  
05352/62338



In unseren Adern fließt Farbe.

**ARTESANIA**  
FLIESENLEGER • OFENBAU • BAUSTOFFHANDEL  
Tel.: 05354 / 570 60 . 6391 Fieberbrunn . www.artesania.co.at

**KITZBÜHELER  
WERKSTÄTTEN**  
Schwaighofer GmbH  
Jochberger Strasse 1 · A - 6370 Kitzbühel  
Tel.: +43 (0)5356 64757 · Fax: +43 (0)5356 64274  
Email: office@kitzwerk.at  
Internet: www.kitzwerk.at



Kochbereich & Bad Top 3 – gestaltet von Trixl Einrichtung-Tischlerei-Innenarchitektur, Fieberbrunn

Fotos: privat

Ausführung der Innenausstattung beauftragt. Beide Unternehmen verstehen ihr Handwerk, lieben den Rohstoff Holz, erfüllen die Wünsche und Vorstellungen ihrer Kunden und bieten individuelle Komplettlösungen an. Wie die Bilder zeigen, beeindruckt auf den ersten Blick die hochwertige Gestaltung in stylischem Altholz-Charakter und die Liebe zu funktionellen Details eine überaus gelungene Symbiose aus Tradition, Natur und Moderne.

#### Danke für das gelungene Projekt

Der Bauherr, sowie der Generalunternehmer, die Firma „Prama Bau GmbH“ aus Fieberbrunn, bedanken sich besonders bei allen ausführenden Firmen und ihren Mitarbeitern für die gute und professionelle Zusammenarbeit samt verlässlicher und termingerechter Fertigstellung.

-r/w-

Bauunternehmen - Baustoffhandel



**prama bau**

Ing. Herbert Grander + Johann Steger

6391 Fieberbrunn - Rosenegg 2a

Telefon: 05354/52288 - Telefax: 52288-22

E-Mail: office@pramabau.at

Folgende Arbeiten wurden von der Firma Prama Bau GmbH erledigt:

**Planungsarbeiten ■ Generalunternehmerarbeiten  
Baumeisterarbeiten**

Wir bedanken uns beim Auftraggeber Björn Paas und bei den gesamten Firmen für die gute Zusammenarbeit



**WILDER  
KAISER**

Ellmau | Going | Scheffau | Söll

# Scheffauer Dorfabend - Donnerstags, 19.00 Uhr

Traditionelle, moderne Blasmusik und Showeinlagen

Heuer **NEU**  
Dorfabende  
extra



Moderator: Florian Höflinger



[www.wilderkaiser.info](http://www.wilderkaiser.info)

## Scheffauer Dorfabend! Donnerstags, 19.00 Uhr

Einzug der Bundesmusikkapelle Scheffau mit anschließendem Konzert. Die Standl'n mit Schmankerln und Getränken und allerlei Überraschungen warten auf Sie.

### Juni 2017

- 22.06.** Dorfabend *traditionell*  
Vorprogramm: Jugendblasorchester LMS Söllland  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Aufführung: Hip-Hop Tanzgruppe REMIX!
- 29.06.** Dorfabend *traditionell*  
Vorprogramm: Eselböhmisches  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Aufführung: Bergevorführung Bergrettung

### Juli 2017

- 06.07.** Dorfabend *extra*  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Robert Zsupan Ansambel - Oberkrainersound  
Aufführung: Vorstellung Eliteran Kaiserkrone am 08. Juli durch Jol-Sport
- 13.07.** Dorfabend *traditionell* - **BMK Hopfgarten**  
Vorprogramm: Scheuchlatt-Musig  
Einzug und Konzert BMK Hopfgarten  
Aufführung: Trachtenschau der Bäuerinnen
- 20.07.** Dorfabend *traditionell*  
Vorprogramm: Scheffauer Gaudiburschen  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Aufführung: Landjugend Fahnschwinger, Dorf Präsentation

- 27.07.** Dorfabend *extra*  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Blaskapelle Junger Schwung  
1. Flohmarkt zu Gunsten Schmetterlingskinder

### August 2017

- 03.08.** Dorfabend *traditionell*  
Vorprogramm: Hodagassla  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Aufführung: Jugendplattler aus Söll  
Tombola Skischule Scheffau
- 10.08.** Dorfabend *extra* - **Melodien der Heimat**  
Musikgruppen: Bloakna 4Gsang, Sunnseit Diandla, Schattseitn Viergsang, diverse Weisenbläser und Volksmusikgruppen  
Aufführung: Trachtenschau Scheffauer Bäuerinnen  
Ausklang: Scheffauer Gaudiburschen
- 17.08.** Dorfabend *extra*  
Einzug und Konzert der BMK Scheffau  
Schnappspullover - Mundartgruppe aus Hopfgarten
- 24.08.** Dorfabend *traditionell*  
Vorprogramm: De Griawig'n  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Aufführung: Bergevorführung Bergrettung  
2. Flohmarkt zu Gunsten Schmetterlingskinder

- 31.08.** Dorfabend *traditionell*  
Vorprogramm: Hahn im Korb  
Einzug und Konzert BMK Scheffau  
Aufführung: Landjugend Fahnschwinger, Dorf Präsentation

### September 2017

- 07.09.** Dorfabend *extra* - **Böhmischer Abend**  
Strassener Böhmisches  
Kitzböhmische
- 14.09.** Dorfabend *traditionell*  
Einzug und Konzert BMK Scheffau
- 21.09.** Dorfabend *traditionell* - O'Grün  
Einzug und Konzert BMK Scheffau

KaiserJet  
Nightliner  
von 18:45  
bis 22:10  
Uhr



**i** Tourismusverband  
**WILDER KAISER**  
Informationsbüro SCHEFFAU  
6351 Scheffau · Dorf 26 · Tirol · Austria  
T: +43 (0) 50509 310 · F: +43 (0) 50509 390  
scheffau@wilderkaiser.info · [www.wilderkaiser.info](http://www.wilderkaiser.info)

Scheffau lebt Brauchtum, spielt Musik und genießt Tradition

**SCHEFFAU** *belebt!*

## FC RiederBau Schwoich: Aufstieg und Double

„Feiertage“ beim FC RiederBau Schwoich! Dieser Tage ist die erfolgreichste Saison in der Vereinsgeschichte zu Ende gegangen: Die Kampfmannschaft hat den Aufstieg in die Landesliga fixiert, und die Damen haben gar das Double geschafft: Meister und Cupsieger!

Dafür wurde die erfolgreiche Truppe von Trainer Mutlu Kuyucuk nach dem letzten Heimspiel auch offiziell vom Tiroler Fußballverband geehrt.

Norbert Schett und Anneliese Martin überreichten die Medaillen und Urkunden, und auch Bgm. Josef Dillersberger und Vize-Bgm. Peter Payr stellten sich für die Gemeinde als Gratulanten ein. -hn-



Geschichtsträchtiger Erfolg für die Damen – Meister und Cupsieger 2017  
Foto: Nageler

## Interreg-Projekt „Bergsinne“: Überregionaler Klettersteig-Führer



Projektvorstellung in Walchsee (v.l.) Gerd Erharter (Kaiserwinkl), Vanessa Stitz (Kufsteinerland), Projektleiter Ekkehard Wimmer, Elke Eckstein (St. Johann), Florian Weindl (Reit i.W.), Euregio Vizepräsident Walter Mayr  
Foto: R. Wörgötter

Die vier Projektpartner Bergbahnen St. Johann in Tirol, die Tourismusverbände Kaiserwinkl und Kufsteinerland und die Gemeinde Reit/Winkl sind mit dem neuen Klettersteig-Führer, dem Ergebnis ihrer Kooperation, zufrieden. Das entstandene Buch soll nicht nur den Einstieg in den Berg- und Klettersport erleichtern, wir wollen generell Einheimische und Gäste für unsere Bergwelt begeistern. Anekdoten und Geschichten erfahrener Alpinisten und starker Frauen sind ebenso im Buch zu finden wie die Entstehungsgeschichten von Kletterrouten und -steigen sowie jede Menge Historie und Geschichtliches.

Die ersten 10.000 Stück sind bei allen Projektpartnern kostenlos erhältlich – die Tourismusverbände haben das Buch „Bergsinne“ online gestellt. -rw-

## St. Johann in Tirol:

## Baubeginn für die Gondelbahn am Eichenhof

Nach einer intensiven Planungs- und Vorbereitungszeit gibt es nun von den Behörden grünes Licht für den langersehnten Liftneubau am Eichenhof in St. Johann in Tirol. Der Baustart für die 10er Einseilumlaufbahn ist für Mitte Juni geplant.

Die Bauarbeiten an der Talstation für die neue Gondelbahn am Eichenhof sind bereits im vollen Gange. Die 10er Einseilumlaufbahn wird von der Firma Leitner aus Sterzing geliefert und bietet den Gästen modernsten Komfort für das Skierlebnis.

„Es beginnt eine arbeitsreiche, aber spannende Zeit, und es ist eine große Freude für uns, endlich die Lifterneuerung am Eichenhof umsetzen zu können. Zusätzlich zur Erhöhung der Schneesicherheit ist dies ein großer Schritt zur Weiterentwicklung des Skigebiets“, sind sich Geschäftsführer Manfred Bader und Aufsichtsratsvorsitzender Stefan Seiwald einig.



Die neue Gondelbahn wird von der bisherigen Eichenhof Talstation bis zur Grander-Schupf führen. Auf einer Länge von 960 m befördern insgesamt 24 Gondeln bis zu 1800 Personen pro Stunde in das Skigebiet. Die geplanten Kosten für dieses Projekt betragen ca. 7,4 Mio. Euro. Insgesamt werden dieses Jahr 17 Mio. in die Entwicklung des Skigebiets investiert. Die Bauarbeiten an der Beschneidung Eichenhof mit Speicherteich haben bereits vor einigen Wochen begonnen. „Mit St. Johann haben wir ein sehr gutes Skigebiet gefunden, um SkiStar in den Alpen zu etablieren. Die Investition stärkt und komplettiert das SkiStar Angebot für Familien, Anfänger und Fortgeschrittene“, sagt Mats Årjes, CEO SkiStar AB. Bereits im vergangenen Winter konnten die Gäste mit der Saisonkarte MySkiStarAll das Skifahren in Skandinavien sowie in den Alpen genießen. -red-



Fotos: Skistar

„Ob Blech, ob Hoiz – klinga soids“  
**Jubiläumsmusikfest der Musikkapelle Kirchberg in Tirol  
von 07. - 09. JULI 2017**

MUSIKKAPELLE KIRCHBERG



07.-09. JULI 2017

„Ob Blech, ob Hoiz – klinga soids“ – Ju-  
biläumsmusikfest der Musikkapelle Kir-  
chberg in Tirol von 07. - 09. JULI 2017

Die Musikkapelle Kirchberg feiert 2017 ihr 150-jähriges Bestehen. Als Bezirksmusikfest des Brixentaler Blasmusikverbandes findet das Jubiläumsmusikfest der Musikkapelle Kirchberg vom 7. - 9. JULI 2017 unter dem klangvollen Motto „Ob Blech, ob Hoiz – klinga soids“ am Parkplatz der arena365 in Kirchberg statt. Zeitgleich veranstaltet der Tourismusverband Kirchberg bereits zum vierten Mal das internationale Musikkapel-

lentreffen. Freunde der Blasmusik erwartet an diesem Wochenende somit ein tolles Rahmenprogramm.

**PROGRAMM JUBILÄUMSMUSIKFEST:**

**FREITAG, 07. JULI 2017 | Eintritt 7 €:**

**19:00 Uhr:** Einzug der teilnehmenden Gruppen des 4. Int. Musikkapellentreffens vom Dorfplatz zum Festgelände bei der arena 365

**anschließend:** Festkonzert und Fassanstich

**22:00 Uhr:** „Power-Polka-Party-People mit „Pro Solisty“

**SAMSTAG, 08. JULI 2017 | Eintritt 5 €:**

**18:30 Uhr:** Konzert der Gruppe „Othersound“

**21:00 Uhr:** Tanz und Unterhaltung im Festzelt mit dem „Unterland Echo“

**SONNTAG, 09. JULI 2017:**

**08:00 Uhr:** Einmarsch zur Feldmesse

**08:30 Uhr:** Feldmesse und Festakt beim Pavillon Pölmühle **10:30 Uhr:** Festumzug durch Kirchberg zum Festgelände bei der arena365

**ca. 11:00 Uhr:** Festkonzerte der Kapellen des Brixentaler Bezirksverbandes **ca. 15:00 Uhr:** Festausklang mit der Gruppe „Die stürmische Böhmisches“



**KOASAPARK**  
St. Johann in Tirol

www.koasapark.at

WOHNEN · ARBEITEN · WOHLFÜHLEN



In Zentrumsnähe von St. Johann in Tirol -  
zwischen Wilder Kaiser und Kitzbüheler Horn.



BESICHTIGUNG NACH  
TERMINVEREINBARUNG  
MÖGLICH:  
**+43 (0) 664 813 16 38**



GEPLANTE  
FERTIGSTELLUNG:  
FRÜHJAHR 2018

Immobilienverkauf & -vermietung  
**Unterberger Immobilien GmbH**

Salurner Straße 38, 6530 Kufstein  
Mag. (FH) Barbara Trapl  
+43 (0) 5372 64 500-922, +43 (0) 664 813 16 38  
barbara.trapl@unterberger-immobilien.cc  
www.unterberger-immobilien.cc

- ▶ Eigentumswohnungen  
perfekt geeignet für Anleger
- ▶ Büro-, Praxis- und Ordinationsflächen
- ▶ Handelsflächen



Ein Objekt der  
**UNTERBERGER**  
Immobilien

Winterstellerkaserne St. Johann:

## Sporthalle wurde generalsaniert

In der Wintersteller Kaserne in St. Johann in Tirol wurde Anfang Juni die generalsanierte Sporthalle ihrer Bestimmung übergeben. Nach vielen Anläufen konnten im Oktober 2016 die Arbeiten in Angriff genommen werden. Bereits im Jahr 2012 wurden benötigte 70.000,- Euro für die Renovierung des Daches und des Bodens beantragt und seitens des Ministeriums abgelehnt. 2016 kam dann die Genehmigung für die Generalsanierung, die letztlich mit rund 400.000 Euro abgeschlossen werden konnte. „Seit 1988 bin ich in der Garnison und seither war bei dieser Sporthalle nichts passiert“, erklärte Garnisonskommandant Oberst Martin Dagn. Eine adäquate Sportstätte sieht er als absolutes Muss, sind doch die Soldaten dazu aufgefordert für ihre körperliche Fitness zu sorgen, um für den Einsatzfall auch tauglich zu sein. Auch für das Hochgebirgsbataillon besteht nun mit der Kletterwand eine entsprechende Trainingsmöglichkeit.



Oberst Bernd Rott begab sich als erster auf die Kletterwand

Die Sporthalle wurde als Mehrzweckhalle adaptiert, sodass Fußball, Tennis, Volleyball und dergleichen gespielt werden kann. Vollkommen erneuert wurden die sanitären Anlagen und ein Schuss-Trainingssimulator verbessert die Treffsicherheit der Soldaten und spart gleichzeitig Munition ein. Gesegnet wurde die Anlage von Militärdekan i.R. Josef Haas.

-be-



Vizebgm. Georg Zimmermann und Oberst Martin Dagn eröffneten die Sporthalle



Segnung der Sporthalle durch Josef Haas

Fotos: Eberharter

Exakt geplant, liebevoll gefertigt, behutsam veredelt, sauber montiert:

## Ihr Wohlfühl-Zuhause mit Qualitätsgarantie

Wenn das beste Holz heimischer Wälder auf Zeitgeist, Inspiration und Liebe zum Detail trifft, ist Sepp Hofer mit seinem Team am Werk: Was entsteht ist ein Wohn(t)raum mit allem, was dazugehört. Individuell geplant, individuell design und detailgenau verwirklicht – eben so, wie man(n) & Frau es sich vorstellt.

**Beratung:** So einzigartig wie der Mensch, so auch sein Wohnraumkonzept. Wir hören ganz genau hin – für ein Wohlfühl-Zuhause mit Persönlichkeit.

**Planungsstudio:** Detailgetreue Planung Ihrer Wünsche und Vorstellungen mit modernster Software.

**Möbel nach Maß:** Einrichtungen werden exakt geplant, liebevoll gefertigt, behutsam veredelt und vor Ort montiert. Schnell, sorgfältig und sauber.

**Nordtiroler Stuben:** Urig wohnen ohne Chemie, Kunstfasern oder Strahlungen. Ehrwürdige Bauernstuben à la Sepp Hofer.

**Möbelhandel:** Hier vertrauen wir ausschließlich auf namhafte Hersteller von Fenstern, Türen, Böden, ... die unsere hohen Qualitätsansprüche optimal erfüllen.

**Bauorganisation:** Wir koordinieren, organisieren und übernehmen die volle Verantwortung.

**Stoffe & Vorhänge:** Lassen Sie sich von der großen Auswahl an feinen Qualitätsstoffen begeistern – und natürlich von unseren Pflegetipps & Einrichtungstricks.

**Qualitätsgarantie:** Sepp Hofer trägt das Gütesiegel „Qualitätshandwerk Tirol“.

**Top-Service:** Für unsere Kunden nehmen wir uns gerne viel Zeit, beantworten Fragen und verraten jederzeit hilfreiche Tipps und Tricks.

Das eigene Zuhause soll ein Gefühl von Behaglichkeit, Wohlfühl und Wärme sein ... und genau das wollen wir Ihnen auf den Leib tischlern – mit Leib und Seele.



### SEPP HOFER

Tischlerei und Möbelhandel

6372 Oberndorf/Tirol · Pass-Thurn-Straße 3  
 www.sepp-hofer.com · info@sepp-hofer.com  
**Wohn-Hotline: 05356 62994**



## Arbeiten trotz Sommerhitze

Am Dach, am Bau oder Asphaltierungsarbeiten bei Temperaturen über 30 Grad Plus – das ist in diesen Tagen und Wochen Alltag für viele Spengler, Maurer und Handwerker. Auch wenn an „Hundstagen“ die Arbeitsleistung um 30 bis 70 Prozent gegenüber „normalen“ Tagen sinkt, gibt es bei Temperaturen über 35 Grad kein Hitzefrei.

Laut Arbeiterkammer fehlt dafür die gesetzliche Grundlage. Auch eine Klimaanlage in Büros ist kein muss, verpflichtend muss allerdings die direkte Sonneneinstrahlung durch Fensterflächen mit Jalousien vermieden werden.

Sie haben ein  
**GRUNDSTÜCK?** Wir den  
passenden Käufer!

Engel & Völkers Kitzbühel  
Vorderstadt 11 • 6370 Kitzbühel  
Tel.: 05356 71615  
kitzbuehel@engelvoelkers.com

Internationaler Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**



**SIMON'S  
GERÜSTE  
VERLEIH** GmbH

A-6384 WADRING / TIROL • UNTERWASSER 77  
TELEFON 0 53 53 / 200 76 • FAX 0 53 53 / 200 61  
MOBIL 06 64 / 341 74 76 • E-MAIL office@sgv.at

Ihr kompetenter Holzmarkt in Kirchdorf

**HOLZ ZENTRUM**  
Further Säge

BAUHOLOZ • LOHNSCHNITT • HOBELWERK • HOLZMARKT

Tel.: 05352/62208 · Handy: 0664/2609212  
e-mail: office@holzzentrumklausner.at

**Wir bieten einfach mehr**

- Lohnschnitte
- Bauholz & Balkonholz
- Latten & versch. Schalungen
- Fi / Lä Schnittholz
- Fi / Lä Böden
- Lä – Hochbeete



Zustellung jederzeit möglich.

**KÜCHENSTUDIO**  
*Wilder Kaiser*  
Ihr Partner mit Handschlagqualität



Innsbruckerstrasse 92 | 6353 Going am Wilden Kaiser  
Tel.: +43 (0) 53 58 / 44 727 | Fax: +43 (0) 53 58 / 44 728  
info@kuechen-wilderkaiser.tirol | www.kuechen-wilderkaiser.tirol

## SK St. Johann in Tirol: Zurück in der Tiroler Liga



Grenzenloser Aufstiegsjubiläum in St. Johann i.T.

Foto: SK St. Johann

Rund 850 Zuschauer erlebten im Koasastadion einen entfesselnden Sportklub, der alles gab und am Ende verdient aufsteigt! Eine grandiose Saison als Aufsteiger in der Landesliga Ost fand am 18. Juni seinen Höhepunkt: Der SK St. Johann spielt ab Herbst wieder in der Tiroler Liga und das völlig verdient.

Sehr starke Natterer machten zu Hause den St. Johannern das Leben gehörig schwer, im Koasastadion zeigte das Team von Trainer Albert Trixl Kampfgeist und Spielstärke. Julian Steger sorgte nach toller Vorarbeit von Kampfsau Rapatz mit einem super Schuss ins kurze Eck für die Führung. Im Nebel der Pyros versenkte Christian Jöchel in der 78ten Minute eine Freistoßflanke von Patrick WurZRainer zum 2:0, ehe Alex Foidl mit dem „Hammer der Saison“ ins Kreuz Eck den Endstand fixierte. Danach war der Jubel bei den Fans und allen Beteiligten schier grenzenlos.

Der SK St. Johann bedankt sich am Ende einer außergewöhnlichen Saison bei allen Beteiligten und Sponsoren für den enormen Einsatz!

**Ex-Wacker Profi Alexander Hauser verstärkt den SK St. Johann** – seine Verpflichtung und Rückkehr mit 1. Juli ist eine Sensation! Ganz St. Johann und vor allem der Nachwuchs freut sich über den erfahrenen Neuzugang, versichert die Vereinsführung.

-rw/red-

### Kostenlose Marktpreiseinschätzung Ihrer Immobilie!

Engel & Völkers Kitzbühel  
Vorderstadt 11 · 6370 Kitzbühel  
Tel.: 05356 71615  
kitzbuehel@engelvoelkers.com

Internationaler Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

## Club of Masters – Charity-Turniere Hilfe für die kleine Leonie

Durch einen Unfall war die kleine Leonie Spari aus Going schwer verletzt worden. In der Waldhofalm in Scheffau konnte Club of Masters Präsidentin Gitti Köck ihren Eltern kürzlich einen Scheck über 10.000,- Euro übergeben. Das Geld wurde von prominenten Sportlern eingespielt, einmal beim Golfen und am zweiten Tag beim Fußballturnier. Den Clubmeistertitel im Golfen holte sich erstmals Toni Innauer, bei den Damen konnte ihn Angelika Neuner zurück erobern. Beim Fußballturnier auf dem Platz in Scheffau mischten unter anderem Schauspieler Sascha Hehn, Markus Prock, Tobias Schiegl und Günther Mader mit. Sportlich zeigten sich an den beiden Tagen auch Kurt Jara, Roland und Matthias Hattenberger, Wolfgang und Andreas Linger, Pascal Grünwald und viele mehr. -be-



Club of Masters Mitglieder vor den Turnieren, welche letztlich 10.000,- Euro für die verletzte Leonie einbrachten

Foto: CoM

## TRAMPOLISSIMO Kinder-Sommerakademie

**Für junge Menschen von 5 bis 16 Jahren  
vom 27. Juli bis 1. September 2017  
in der Alten Gerberei, St. Johann i.T.**

Kreative Sommerferien voll Spaß, Bewegung und Phantasie! Mit TRAMPOLISSIMO kommt garantiert keine Langeweile auf! Keine Vorkenntnisse notwendig – Eine Anmeldung ist aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl unbedingt erforderlich!

### Trommelworkshop „Rhythm is it!“

27.07. – 28.07. von 10.00 – 13.00 Uhr / ab 8 Jahre

### Improvisationstheater „Cinema Fantastica“

31.07. – 03.08. von 9.00 – 13.00 Uhr / Alter 10-16 Jahre

### Architekturworkshop „Kunst-Körper-Kleidung“

09.08. von 10.00 – 16.00 Uhr / Alter 8-12 Jahre

### Break Dance und HipHop!

09.08. – 11.08. von 17.00 – 20.00 Uhr / Alter 6-16 Jahre

### Schreibwerkstatt „Gänsehaut & Kettenklirren...!“

16.08. – 18.08. von 09.00 – 12.00 Uhr / ab 8 Jahre

### Figurentheater „Schere Stein Papier & Faden“

22.08. – 26.08. von 9.00 – 13.00 Uhr / Alter 6-10 Jahre

### Malworkshop „Künstler sehen ander(e)s“

28.08. – 01.09. von 10.00 – 12.00 Uhr / Alter 5-8 Jahre

Details und Anmeldungen auf [www.trampolissimo.at](http://www.trampolissimo.at)

## Endlich Outdoor! – Aufschnaiter eröffnet den Sommer



**Sonnige Aussichten für Outdoor-Ästheten: Aufschnaiter präsentiert die neuesten Markenmöbel-Kollektionen für laue Sommernächte unter Sternenhimmel oder den heiß ersehnten Urlaub auf Balkonen! Eigens dafür eröffnet St. Johanns Einrichtungsprofi seine nagelneue Dachterrasse.**

Das Sommer-Motto von Aufschnaiter lautet: Endlich raus! Denn auch außerhalb der vier Wände überzeugt St. Johanns Komplettausstatter mit erstklassiger Beratungs- sowie Planungskompetenz

und verwandelt Freiflächen in großartige Openair-Einrichtungen.

### Jetzt neue Ausstellung besichtigen!

Ob klassische Gartenensembles, superbequeme Lounge-Liegen oder die stylischen Schaukelstühle von Dedon – mit den neuen Kollektionen von Aufschnaiter wird der Sommer in jedem Fall schön.

Längst erfüllen Outdoor-Möbel die gleichen hohen Ansprüche in puncto Verarbeitungsqualität, Design und Komfort wie Indoor-Möbel. Auch was die Materialien

anbelangt, gibt die Natur den Ton an. „Das einmalige Gefühl lauer Sommernächte im Garten, auf der Terrasse oder auf dem Rooftop kann man sich mit unseren Kollektionen by Aufschnaiter noch verschönern“, betont der stellv. Geschäftsführer Andreas Aufschnaiter. Neugierig? Dann am besten gleich einen Beratungstermin bei Aufschnaiter vereinbaren.

Denn bevor es endlich rausgeht, geht's erst mal rein zu

[www.aufschnaiter.com](http://www.aufschnaiter.com)!



## Kletterfest auf der Wochenbrunner Alm: 40 Jahre Koasa- kletterer



Guido Unterwurzacher, Peter Brandstätter und Tom Rabl – drei Kenner des Wilden Kaisers  
Foto: Eberharter

Mit einem Kletterfest auf der Wochenbrunner Alm in Ellmau erinnerten die Kitzbüheler und Kufsteiner Bergführer an jenen Tag, als vor 40 Jahren die "Pumprisse" im Wilden Kaiser begangen wurde. Erstmals ein 7. Schwierigkeitsgrad in Europa.

Bis zu jenem 1. Juni 1977 war die Skala der Schwierigkeitsgrade obenhin geschlossen. Es gab 6+ und das galt als äußerste Grenze des Menschenmöglichen. Als die Deutschen Helmut Keine und Reinhard Karl mit der Pumprisse im Wilden Kaiser die erste offizielle Route im 7. Schwierigkeitsgrad eröffneten, und dabei spezielle Klemmkeile verwendeten, wurde internationale Klettergeschichte geschrieben. Es kam die Diskussion um die Öffnung der Skala in Gang, die auch von Reinhold Messner unterstützt wurde.

Wie sich Kaiserkletterer Peter Brandstätter erinnert, gab es daraufhin einen regelrechten Hype um diese Tour. Manchmal musste man am Wochenende beim Einstieg Schlange stehen. "Heute wird diese Route zwei bis drei Mal in der Saison geklettert", weiß Bergführer Guido Unterwurzacher. Zusammen mit seinem Kollegen Tom Rabl und den übrigen Bergführern wollen sie jedoch die klassischen Klettertouren im Wilden Kaiser wieder beleben. Vor allem wurde an der ursprünglichen Tour über die "Pumprisse" nichts verändert, man kann sie heute noch so klettern, wie vor 40 Jahren, als man mit dem ganzen Material „raufgestiefelt“ ist und sich jeden Zentimeter erarbeiten musste. Diese Tour verlangt auch heute noch ein hohes Maß an Eigenverantwortung. Zudem ist das Klettern im freien Gelände nicht zu vergleichen mit dem Klettergarten.

Mittlerweile ist das Können der Kletterer explodiert und durch die sozialen Netzwerke wird entschieden, welche Klettertouren gerade in sind. Die Bergführer sind sich einig darüber, dass das alpine Klettern auch heute noch mit leichten Touren beginnen muss. Auch wenn Kletterer in der Halle höchste Schwierigkeitsgrade bewältigen, so sagt dies wenig darüber aus, wie sie am Berg zurechtkommen. Kletterhalle, Klettergarten und dann mit den leichten alpinen Touren in die Bergwelt einsteigen - das wollen die Bergführer vermitteln, denn letztlich geht es nicht um bewältigte Schwierigkeitsgrade sondern um das Bergerlebnis. "Die Leute sind heute mit leichten Gradtouren vollkommen überfordert", sagt Unterwurzacher. Vor allem haben sie Probleme mit der Wegfindung. Trotzdem haben viele Berührungsängste mit dem Bergführer. Wer jedoch einmal diese Begleitung genützt hat, der weiß, dass es nicht nur darum geht, jemanden zu haben, der voran geht, sondern dass der Bergführer während der Tour auch wertvolle Tipps zur Verwendung der Ausrüstung gibt und vieles mehr. Zum Kletterfest sind viele Bergsteiger aus nah und fern auf die Wochenbrunner Alm gekommen. Dort oben ist der ideale Ausgangspunkt für viele Klettertouren und Bergwanderungen. Vor dem ersten Weltkrieg wurden bereits die schwierigsten Touren der Alpen im Wilden Kaiser eröffnet, mit der "Pumprisse" erlebte das Kaisergebirge einen weiteren Höhepunkt in seiner Klettergeschichte und nun geht es darum, das Bergerlebnis wieder in den Mittelpunkt zu stellen. -be-

## Tennisclub Bad Häring: Weißwurstturnier der Senioren

Heiß ging es her bei der Austragung des traditionellen Weißwurstturniers des TC Bad Häring. Organisator Ernst Hackl hat die Spieler zusammen getrommelt und auch dafür gesorgt, dass nach den Matches genügend Weißwürste zur Stärkung bereit stehen.

Sieger des Turniers, bei dem die Spiele nach einer gewissen Zeit abgepiffen werden, wurde Ferdinand Mader. Den zweiten Platz belegte Sepp Lindner und dritter wurde Ernst Egger. -be-



Die Sieger des Turniers mit Präsident Josef Landmann, der die Weißwürste servierte, und weiteren Teilnehmern  
Foto: Eberharter

## Tiroler Harmonika-Treffen in Scheffau: Volles Haus und tolle Stimmung

Ein großes Open air-Konzert mit Franz Posch und seinen „Innbrügglern“ und eine zünftige Knöpferl-Gaudi mit dem Ensemble von Peter Thurner auf der Walleralm – waren die Höhepunkte beim 6. Tiroler Knöpferl Harmonika-Treffen Mitte Juni in Scheffau. Organisatorin Michaela Thurner vom „Knöpferl Verlag“ freute sich mit Bürgermeister Christian Tschugg und Tourismusmanager Marcus Sappl über ein volles Haus am Musikpavillon. Wobei Harmonika-Virtuose Manuel Savron und der frischgebackene Weltmeister Stefan Oberhofer mit ihrem Können auf der Steirischen beeindruckten. Viel Applaus gab es auch für den obligaten Auftritt der Teilnehmer der Seminar-Woche. -hn-



Foto: Knöpferl-Verlag



## LANGER FREITAG BEI DEN BERGBAHNEN FIEBERBRUNN

Die Fieberbrunner Bergwelt ist auch nachtaktiv. Jeden Freitag im Juli und August bleibt die Seilbahn Streuböden (1. Sektion) bis 23:00 Uhr geöffnet und gewährt somit die Möglichkeit, die Fieberbrunner Bergwelt auch bei Nacht zu erkunden. Und die hat für Groß und Klein so einiges zu bieten: Unwiderstehliche Gaumenfreuden im Wildalpgatterl und auf der Streuböden Alm, Kinderprogramm mit Schatzsuche und Basteln auf Timoks Alm, Coasterfahren bis zum Sonnenuntergang und feinste Musik und jede Menge Spaß an den „Langer-Freitag-Specials“.



### 07.07. LANGER FREITAG ZEUGNIS-PARTY

Der Ferienbeginn wird am 07. Juli auf Timoks Alm so richtig gefeiert: Durch Vorzeigen des Zeugnisses bekommen alle SchülerInnen eine Coasterfahrt gratis. Und das ist noch nicht alles: Für jeden Einser in eurem Zeugnis gibt's noch eine Coasterfahrt dazu. Schöner können die Sommerferien nicht beginnen.



### 21.07. LANGER FREITAG „BLASMUSIK“

Am dritten Langer Freitag dieser Saison dürfen wir die Musikkapelle Hochfilzen in der Streuböden Arena begrüßen. Beste Unterhaltung inklusive mitreißender Musik inmitten eines herrlichen Bergpanoramas machen diesen Langer Freitag zu einem ganz Besonderem!



### 18.08. LANGER FREITAG „ROCK & POP“

Die heimischen Bands „Le Sorelle“ und „The Steam Radios“ wiederholen ihre Begegnung aus dem Vorjahr und bringen die Streuböden Alm zum Beben!

Der Sommer 2017 bei Aufschnaiter.

EINRICHTUNGSHAUS  
TISCHLEREI  
INNENARCHITEKTUR

Das Gefühl,  
angekommen  
zu sein.



AUFSCHNAITER

Endlich  
Outdoor

